

Euroopan unionin virallinen lehti

L 160

47. vuosikerta

30. huhtikuuta 2004

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2004/467/EY:

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, Kyprosta ja Viroa koskevista siirtymätoimenpiteistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisen eläimistä saatavien sivutuotteiden paikalla polttamisen tai hautaamisen osalta ⁽¹⁾

1

2004/468/EY:

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, Viron ja Unkarin soveltamien siirtymätoimenpiteiden vahvistamisesta jättevettä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti käsiteltäessä kerätyn aineksen osalta ⁽¹⁾

4

2004/469/EY:

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, päätöksen 2001/881/EY muuttamisesta rajatarkastusasemien luettelon osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1690) ⁽¹⁾

7

2004/470/EY:

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, PM2,5-pitoisuuksien näytteenotossa ja mittaamisessa käytettävää väliaikaista referenssimenetelmää koskevista ohjeista (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1713) ⁽¹⁾

65

2004/471/EY:

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, tiettyjen maitoalan laitosten poistamisesta niiden laitosten luettelosta, joiden sallitaan jalostaa EU:n vaatimukset täyttävää ja täyttämätöntä maitoa siirtymäajan aikana Puolassa (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1717) ⁽¹⁾

70

2004/472/EY:

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, tiettyjen laitosten poistamisesta niiden laitosten luettelosta, joille on Latviassa, Liettuaissa ja Unkarissa myönnetty siirtymäaika (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1724) ⁽¹⁾

75

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Hinta: 30 EUR

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, vuoden 2003 liittymisasiakirjan liitteen IX lisäyksen B muuttamisesta Liettuan tiettyjen liha-, maito- ja kala-alan laitosten sisällyttämiseksi siirtymäajan piiriin kuuluvien laitosten luetteloon (*tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1727*) ⁽¹⁾

81

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, tiettyjen laitosten poistamisesta niiden laitosten luettelosta, joille on myönnetty siirtymäaika Puolassa (*tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1731*) ⁽¹⁾

87

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, siirtymätoimenpiteestä tiettyjen liha- ja maitoalan laitosten tukemiseksi Sloveniassa (*tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1732*) ⁽¹⁾

91

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, vuoden 2003 liittymisasiakirjan liitteen VIII lisäyksen B muuttamisesta tiettyjen eläimistä saatavia sivutuotteita käsittelevien Latvian laitosten sisällyttämiseksi siirtymäajan piiriin kuuluvien laitosten luetteloon (*tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1737*) ⁽¹⁾

95

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, päätöksen 2002/459/EY mukauttamisesta Traces-tietojärjestelmän yksiköitä koskevaan luetteloon tehtävien lisäysten osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta (*tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1738*) ⁽¹⁾

100

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, kriisinhallinnan yleissuunnitelman hyväksymisestä elintarvikkeiden ja rehujen alalla

123

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, siirtymäkauden toimenpiteistä eräiden uusissa jäsenvaltioissa sijaitsevien jäämiä tutkivien kansallisten vertailulaboratorioiden osalta (*tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1743*) ⁽¹⁾

136

- * EUROOPAN YHTEISÖN JA SVEITSIN VALALIITON VÄLISELLÄ MAATALOUSTUOTTEIDEN KAUPPAA KOSKEVALLA SOPIMUKSELLA PERUSTETUN ELÄINLÄÄKINTÄALAN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/2004, tehty 28 päivänä huhtikuuta 2004, sopimuksen liitteen 11 lisäyksen 5 muuttamisesta

141

- * PÄÄTÖS N:o 195, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004, asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan yhdenmukaisesta soveltamisesta raskauteen ja synnytykseen liittyvässä sairaanhoidossa ⁽²⁾

159

- * PÄÄTÖS N:o 196, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004, 22 artiklan 1a kohdan soveltamisesta ⁽²⁾

162

- * KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 28 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisessä nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevassa sopimuksessa olevaan liitteeseen I laajentumisen vuoksi tehtävistä muutoksista (*tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1566*)

166

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

⁽²⁾ ETA:n kannalta sekä EU:n ja Sveitsin välisen sopimuksen kannalta merkityksellinen teksti

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,

Kyprosta ja Viroa koskevista siirtymätoimenpiteistä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisen eläimistä saatavien sivutuotteiden paikalla polttamisen tai hautaamisen osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/467/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 42 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

Muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden terveyssäännöistä 3 päivänä lokakuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002¹ mukaan eläinten sivutuotteiden hävittämisestä paikalla polttamalla tai hautaamalla voidaan tietyissä olosuhteissa myöntää poikkeuksia. Asetuksessa säädetään lisäksi, ettei poikkeuksia voida myöntää sellaisten eläinten osalta, joilla epäillään

¹ EYVL L 273, 10.10.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 808/2003 (EUVL L 117, 13.5.2004, s. 1).

olevan tarttuva spongiforminen enkefalopatia (TSE) tai joilla on virallisesti vahvistettu olevan TSE-tartunta.

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 täytäntöönpanosta siltä osin kuin se koskee kalojen lajinsisäistä kierrätyskieltoa, eläimistä saatavien sivutuotteiden hautaamista ja polttamista sekä tiettyjä siirtymäkauden toimenpiteitä 12 päivänä toukokuuta 2003 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 811/2003² säädetään eläinten sivutuotteiden hävittämisestä paikalla polttamalla tai hautaamalla asetuksen (EY) N:o 1774/2002 nojalla myönnettävien poikkeusten täytäntöönpanosta.

Kyproksella ja Virolla ei ole 1 päivänä toukokuuta 2004 käytössä eläinten sivutuotteiden keräysjärjestelmiä, joiden ansiosta nämä kaksi uutta jäsenvaltiota voisivat noudattaa asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisia eläinten sivutuotteiden hävittämistä koskevia säännöksiä. Tämän vuoksi on tarpeen säätää siirtymätoimenpiteistä, joilla sallitaan Kyproksen ja Viron jatkaa eläinten sivutuotteiden paikalla polttamista tai hautaamista 1 päivään tammikuuta 2005 asti.

Siirtymäkauden aikana Kyproksen ja Viron olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen estämiseksi, että ihmisten tai eläinten terveys tai ympäristö vaarantuvat. Sen vuoksi olisi sovellettava eläinten sivutuotteiden hävittämisestä paikalla polttamalla tai hautaamalla asetuksen (EY) N:o 1774/2002 nojalla myönnettävien poikkeusten täytäntöönpanoa koskevia asetuksen (EY) N:o 811/2003 säännöksiä.

Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 4 artiklan 2 kohdassa, 5 artiklan 2 kohdassa ja 6 artiklan 2 kohdassa säädetään, Kypros ja Viro voivat sallia omalla alueellaan eläinten sivutuotteiden paikalla polttamisen tai hautaamisen 1 päivään tammikuuta 2005 asti.
2. Edellä 1 kohdassa mainittu poikkeus ei koske asetuksen (EY) N:o 1774/2002 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitettua luokkaan 1 kuuluvaa ainesta.

2 artikla

Kun Kypros ja Viro sallivat paikalla polttamisen tai hautaamisen tämän päätöksen 2 artiklan mukaisesti, niiden on toteutettava asetuksen (EY) N:o 811/2003 6 ja 9 artiklassa säädettyjen täytäntöönpanoa koskevien säännösten mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet sen estämiseksi, että ihmisten tai eläinten terveys ja ympäristö vaarantuvat. Niiden on ilmoitettava toteutetuista toimenpiteistä komissiolle 1 päivään toukokuuta 2004 mennessä.

² EUVL L 117, 13.5.2003, s. 14.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

Sitä sovelletaan 1 päivään tammikuuta 2005.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,**

Viron ja Unkarin soveltamien siirtymätoimenpiteiden vahvistamisesta jätevetä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti käsiteltäessä kerätyn aineksen osalta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/468/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Puolan, Slovakian, Slovenian, Tšekin, Unkarin ja Viron liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Puolan, Slovakian, Slovenian, Tšekin, Unkarin ja Viron liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 42 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden terveyssäännöistä 3 päivänä lokakuuta 2002 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1774/2002¹ säädetään luokkaan 1 ja luokkaan 2 kuuluvaa ainesta käsittelevien laitosten jätevesien käsittelyä koskevista tietyistä vaatimuksista.
- (2) On aiheellista hyväksyä siirtymätoimenpiteitä, joilla helpotetaan siirtymistä tietyissä uusissa jäsenvaltioissa käytössä olevista järjestelyistä, jotka eivät ole täysin asetuksen (EY) N:o 1774/2002 vaatimusten mukaiset jäteveden käsittelyn osalta.
- (3) Tämän vuoksi Virolle olisi myönnettävä 31 päivään elokuuta 2004 asti ja Unkarille 1 päivään toukokuuta 2005 asti väliaikaisena toimenpiteenä poikkeus, jotta ne voisivat antaa toiminnanharjoittajille luvan jatkaa kansallisten sääntöjen soveltamista luokkaan 1 ja luokkaan 2 kuuluvan aineksen keräämiseen jätevetä käsiteltäessä.
- (4) Eläinten terveyteen ja kansanterveyteen kohdistuvien riskien välttämiseksi Virossa ja Unkarissa olisi pidettävä yllä asianmukaisia valvontamenetelmiä siirtymäkauden toimenpiteiden soveltamisaikana.
- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

¹ EYVL L 273, 10.10.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 808/2003 (EUVL L 117, 13.5.2003, s. 1).

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 liitteessä II olevassa IX luvussa todetaan, Viro saa jatkaa yksittäisten hyväksyntien myöntämistä enintään 31 päivään elokuuta 2004 asti ja Unkari enintään 1 päivään toukokuuta 2005 asti asetuksen (EY) N:o 1774/2002 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen käsittelylaitosten, muiden tilojen ja teurastamojen toiminnanharjoittajille kansallisten sääntöjen mukaisesti kyseisten sääntöjen soveltamiseksi jäteveden keräämiseen edellyttäen, että:
 - a) kaikki nykyisissä järjestelmissä kyseisistä käsittelylaitoksista, tiloista ja teurastamoista talteen otettu eläinperäinen aines kerätään, kuljetetaan ja hävitetään tapauksen mukaan luokkaan 1 tai luokkaan 2 kuuluvana aineksena asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti
 - b) kansallisia sääntöjä sovelletaan ainoastaan tiloissa ja laitteisiin, jotka sovelsivat näitä sääntöjä 1 päivänä toukokuuta 2004.
2. Toimivaltaisen viranomaisen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen valvomiseksi, että tiloista ja laitteista vastaavat hyväksytyt toiminnanharjoittajat noudattavat 1 kohdassa asetettuja edellytyksiä.

2 artikla

1. Toimivaltaisen viranomaisen myöntämät yksittäiset hyväksynnit, jotka koskevat jätevetä käsiteltäessä kerättyä ainetta, on välittömästi ja pysyvästi peruutettava kaikilta toiminnanharjoittajilta, tiloilta tai laitteilta, kun tässä päätöksessä esitetyt edellytykset eivät enää täyty.
2. Toimivaltaisen viranomaisen on peruttava kaikki 1 artiklan 1 kohdan nojalla myönnettyt hyväksynnit Virossa viimeistään 31 päivään elokuuta 2004 mennessä ja Unkarissa viimeistään 1 päivään toukokuuta 2005 mennessä.

Toimivaltainen viranomainen ei saa myöntää asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaista lopullista hyväksyntää, ellei se tarkastustensa perusteella vakuutu siitä, että 1 artiklassa tarkoitetut tilat ja laitteet ovat kaikkien kyseisen asetuksen vaatimusten mukaisia.
3. Aines, joka ei ole tämän päätöksen vaatimusten mukaista, on hävitettävä toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti.

3 artikla

Viron ja Unkarin on välittömästi toteutettava tämän päätöksen noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet ja julkaistava kyseiset toimenpiteet. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle välittömästi.

4 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Puolan, Slovakian, Slovenian, Tšekin, Unkarin ja Viron liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

Sitä sovelletaan 1 päivään toukokuuta 2005.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****päätöksen 2001/881/EY muuttamisesta rajatarkastusasemien luettelon osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1690)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2004/469/EY)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen, ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan, ja erityisesti sen 57 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY¹, ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY², ja erityisesti sen 6 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

¹ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 9. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

² EYVL L 268, 24.6.1991, s. 56. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

- (1) Tiettyjen säädösten, jotka pysyvät voimassa 1 päivän toukokuuta 2004 jälkeen ja joita on liittymisen johdosta mukautettava, osalta tarvittavista mukautuksista ei määrätä vuoden 2003 liittymisasiakirjassa tai niistä määrätään, mutta niihin on tehtävä lisämukautuksia. Kaikki nämä lisämukautukset on tehtävä ennen liittymistä, jotta ne voisivat tulla voimaan liittymisestä alkaen.
- (2) Liittymisasiakirjan 57 artiklan 2 kohdan mukaan komissio hyväksyy tällaiset mukautukset tapauksissa, joissa se on antanut alkuperäisen säädöksen.
- (3) Kolmansista maista tulevien eläinten ja eläintuotteiden eläinlääkärintarkastuksia varten hyväksytyjen rajatarkastusasemien luettelosta ja komission asiantuntijoiden tekemiä tarkastuksia koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen saattamisesta ajan tasalle 7 joulukuuta 2001 tehdyssä komission päätöksessä³ olevaa luetteloa on ajantasaistettava uusien jäsenvaltioiden liittymisen vuoksi, koska laajentuminen aiheuttaa merkittäviä muutoksia yhteisön ulkorajoilla.
- (4) Komissio on tarkastanut kolmansien maiden vastaisiksi rajatarkastusasemiksi ehdotetut paikat uusissa jäsenvaltioissa, ja luetteloon olisi nyt lisättävä rajatarkastusasemat, jotka on perustettu ja saatu valmiiksi kyseisillä paikoilla yhteisön vaatimusten mukaisesti.
- (5) Samalla tiettyjen jäsenvaltioiden, erityisesti Italian, Itävallan ja Saksan, asema yhteisön itärajan valtioina kolmansiin maihin nähden lakkaa, ja tietyt näiden jäsenvaltioiden nykyisistä rajatarkastusasemista lakkaavat toimimasta sellaisina.
- (6) Vastaavasti päätöksessä 2001/881/EY säädettyä hyväksytyjen rajatarkastusasemien luetteloa olisi ajantasaistettava, jotta siitä käyvät ilmi uusien jäsenvaltioiden rajatarkastusasemat sekä Italian, Itävallan ja Saksan tiettyjen rajatarkastusasemien lakkauttaminen.
- (7) Komission päätöksen 2001/881/EY muuttamisesta rajatarkastusasemien luetteloon tehtävien lisäysten ja poistojen osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta 18 päivänä maaliskuuta 2004 tehty komission päätös 2004/273/EY⁴ perustuu komission syyskuussa 2003 tekemiin havaintoihin alustavasta tarkastustilanteesta. Kyseisen päivämäärän jälkeen uusissa jäsenvaltioissa on saatu valmiiksi uusia rajatarkastusasemia, jotka ovat antaneet kaikki tarvittavat takeet, mistä syystä ne olisi lisättävä luetteloon.

³ EYVL L 326, 11.12.2001, s. 44. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/273/EY (EUVL L 86, 24.3.2004, s. 21).

⁴ EUVL L 86, 24.3.2004, s. 21.

- (8) Yhteisön lainsäädännön selkeyden vuoksi päätöksessä 2001/881/EY oleva luettelo olisi korvattava tämän päätöksen liitteessä olevalla luettelolla.
- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet on annettu tiedoksi elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2001/881/EY liite tämän päätöksen liitteen tekstillä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

LIITE

Tämän päätöksen 1 artiklassa tarkoitettu liite.

ANEXO
BILAG
ANHANG
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ANNEX
ANNEXE

ALLEGATO
BIJLAGE
ANEXO
LIITE
BILAGA

LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS
AUTORIZADOS

ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI

LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTOLSTEDER

LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS

VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN

LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ
ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA

LIST OF AGREED BORDER INSPECTIONS POSTS

FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

LISTES DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉES

1 =	Nombre	Nome
	Navn	Naam
	Name	Nome
	Ονομασία	Nimi
	Name	Namn
	Nom	
2 =	Código Animo	Codice Animo
	Animo-Kode	Animo-Code
	Animo-Code	Código Animo
	Κωδικός Animo	Animo-koodi
	Animo Code	Animo-Kod
	Code Animo	
3 =	Tipo	Tipo
	Type	Type
	Art	Tipo
	Φύση	Tyyppi
	Type	Typ
	Type	
A =	Aeropuerto	Aeroporto
	Lufthavn	Luchthaven
	Flughafen	Aeroporto
	Αεροδρόμιο	Lentokenttä
	Airport	Flygplats
	Aéroport	

F =	Ferrocarril	Ferrovia
	Jernbane	Spoorweg
	Schiene	Caminho-de-ferro
	Σιδηρόδρομος	Rautatie
	Raila	Järnväg
	Rail	
P =	Puerto	Porto
	Havn	Zeehaven
	Hafen	Porto
	Λιμένας	Satama
	Port	Hamn
	Port	
R =	Carretera	Strada
	Landevej	Weg
	Straße	Estrada
	Οδός	Maantie
	Road	Väg
	Route	
4 =	Centro de inspección	Centro d'ispezione
	Inspektionscenter	Inspectiecentrum
	Kontrollzentrum	Centro de inspecção
	Κέντρο ελέγχου	Tarkastuskeskus
	Inspection centre	Kontrollcentrum
	Centre d'inspection	
5=	Productos	Prodotti
	Produkter	Producten
	Erzeugnisse	Produtos
	Προϊόντα	Tuotteet
	Products	Produkter
	Produits	
HC =	Todos los productos destinados al consumo humano	Prodotti per il consumo umano
	Alle produkter til konsum	Producten voor menselijke consumptie
	Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse	Todos os produtos para consumo humano
	Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση	Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet
	All Products for Human Consumption	Produkter avsedda för Konsumtion
	Tous produits de consommation humaine	
NHC =	Otros productos	Altri prodotti

	Andre produkter	Andere producten
	Andere Erzeugnisse	Outros produtos
	Λοιπά προϊόντα	Muut tuotteet
	Other Products	Andra produkter
	Autres produits	
NT =	sin requisitos de temperatura	che non richiedono temperature specifiche
	ingen temperaturkrav	geen temperaturen vereist
	Ohne Temperaturanforderungen	sem exigências quanto à temperatura
	Δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία	ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia
	no temperature requirements	inga krav på temperatur
	sans conditions de température	

T =	Productos congelados/refrigerados	Prodotti congelati / refrigerati
	Frosne/kølede produkter	Bevroren/gekoelde producten
	Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse	Produtos congelados/refrigerados
	Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη	Pakastetut/jäähdytetyt tuotteet
	Frozen/Chilled products	Frysta/kylða produkter
	Produits congelés/réfrigérés	
T(FR) =	Productos congelados	Prodotti congelati
	Frosne produkter	Bevroren producten
	Gefrorene Erzeugnisse	Produtos congelados
	Προϊόντα κατεψυγμένα	Pakastetut tuotteet
	Frozen products	Frysta produkter
	Produits congelés	
T(CH) =	Productos refrigerados	Prodotti refrigerati
	Kølede produkter	Gekoelde producten
	Gekühlte Erzeugnisse	Produtos refrigerados
	Διατηρημένα με απλή ψύξη	Jäähdytetyt tuotteet
	Chilled products	Kylða produkter
	Produits réfrigérés	
6 =	Animales vivos	Animali vivi
	Levende dyr	Levende dieren
	Lebende Tiere	Animais vivos
	Ζωντανά ζώα	Elävät eläimet
	Live animals	Levande djur
	Animaux vivants	
U =	Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos y salvajes	Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solípedi domestici o selvatici
	Hovdyr: Kvæg, svin, får, geder, og husdyr eller vildtlevende dyr af hesteracen	Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesticeerde eenhoevigen
	Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde	Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedes domésticos ou selvagens
	Οπληφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αίγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα	Sorkka- ja kavioeläimet: naudat, siat, vuahet, lampaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioeläimet
	Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solípedes	Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur
	Ongulés: les bovins, porcins, ovins, caprins et solípedes domestiques ou sauvages	

E =	Equidos registrados definidos en la directiva 90/426/CEE del Consejo	Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio
	Registrede heste som defineret i Rådets direktiv 90/426/EØF	Geregistreerde paardachtigen als omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad
	Registrierte Equiden wie in der Richtlinie 90/426/EWG des Rates bestimmt	Equídeos registados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho
	Καταχωρημένα ιπποειδή όπως ορίζεται στην "οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου	Rekisteröidyt hevoseläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY
	Registered Equidae as defined in Council Directive 90/426/EEC	Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG
	Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE	
O =	Otros animales (incluidos los de zoológico)	Altri animali (compresi gli animali dei giardini zoologici)
	Andre dyr (herunder dyr fra zoologiske haver)	Andere dieren (met inbegrip van dierentuindieren)
	Andere Tiere (einschließlich Zootiere)	
	Λοιπά ζώα (συμπεριλαμβανομένων των ζώων των ζωολογικών κήπων)	Outros animais (incluindo animais de jardim zoológico)
	Other animals (including zoo animals)	Muut eläimet(myös eläintarhoissa olevat eläimet)
	Autres animaux (y compris animaux de zoos)	Andra djur (även djur från djurparker)
5-6 =	Menciones especiales	Note particolari
	Særlige betingelser	Bijzondere opmerkingen
	Spezielle Bemerkungen	Menções especiais
	Ειδικές παρατηρήσεις	Erityismainintoja
	Special remarks	Anmärkningar
	Mentions spéciales	
*	Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE (columnas 1, 4, 5 y 6)	Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6
	Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6	Erkenning voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1,4,5 en 6
	Bis auf weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt	Suspensas, com base no artigo 6º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6
	Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/ΕΚ μέχρι νεωτέρας όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6	Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakeessa esitetään
	Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6	Upphävd tills vidare på grundval av artikel 6 direktiv 97/78/EG, vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6
	Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6	
(1) =	De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado del artículo 19.3 de la Directiva 97/78/CE del Consejo	Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3 della direttiva 97/78/CE del Consiglio
	Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets direktiv 97/78/EF	Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn

Kontrolle erfolgt in übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde

Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/ΕΟΚ της Επιτροπής που έχει ληφθεί κατ εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου

Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of article 19(3) of Council Directive 97/78/EC

Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19 paragraphe 3 de la directive 97/78/CE du Conseil

(2) = Únicamente productos embalados

Kun emballerede produkter

Nur umhüllte Erzeugnisse

Συσκευασμένα προϊόντα μόνο

Packed products only

Produits emballés uniquement

97/78/EG

Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do nº3 do artigo 19º da Directiva 97/78/CE do Conselho

Tarkastus suoritetaan komission päätöksen 93/352/ETY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti

Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagis för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG

Prodotti imballati unicamente

Uitsluitend verpakte producten

Apenas produtos embalados

Ainoastaan pakatut tuotteet

Endast förpackade produkter

(3) =	Únicamente productos pesqueros	Prodotti della pesca unicamente
	Kun fiskeprodukter	Uitsluitend visserijproducten
	Ausschließlich Fischereierzeugnisse	Apenas produtos da pesca
	Αλιεύματα μόνο	Ainoastaan kalastustuotteet
	Fishery products only	Endast fiskeriprodukter
	Produits de la pêche uniquement	
(4) =	Únicamente proteínas animales	Unicamente proteine animali
	Kun animalske proteiner	Uitsluitend dierlijke eiwitten
	Nur Tierisches Eiweiß	Apenas proteínas animais
	Ζωικές πρωτεΐνες μόνο	Ainoastaan eläinproteiinit
	Animal proteins only	Endast djurprotein
	Uniquement protéines animales	
(5) =	Únicamente lana, cueros y pieles	Lana e pelli unicamente
	Kun uld, skind og huder	Uitsluitend wol, huden en vellen
	Nur Wolle, Häute und Felle	Apenas lã e peles
	Έρπο και δέρματα μόνο	Ainostaan villa, vuodat ja nahat
	Wool hides and skins only	Endast ull hudar och skinn
	Laine et peaux uniquement	
(6) =	Sólo grasas líquidas, aceites y aceites de pescado	Esclusivamente grassi liquidi, oli e oli di pesce
	Nur flüssige Fette, Öle und Fischöle	Uitsluitend vloeibare vetten, oliën en visolie
	Kun flydende fedtstoffer, olier og fiskeolier	Apenas gorduras líquidas, óleos e óleos de peixe
	Μόνον υγρά λίπη, έλαια και ιχθυέλαια	Ainoastaan nestemäiset rasvat, öljyt ja kalaöljyt
	Only liquid fats, oils, and fish oils	Endast flytande fetter, oljor och fiskoljor
	Graisses, huiles et huiles de poisson liquides uniquement	
(7) =	Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre)	Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre)
	Islandske ponyer (kun fra april til oktober)	Ijslandse pony's (enkel van april tot oktober)
	Islandponys (nur von April bis Oktober)	Poneys da Islândia (apenas de Abril a Outubro)
	Μικρόσωμα άλογα (πόνυς) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο)	Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun)
	Icelandic ponies (from April to October only)	Islandshästar (endast från april till oktober)
	Poneys d'Islande (d'avril à Octobre uniquement)	
(8) =	Equinos únicamente	Unicamente equidi
	Kun enhovede dyr	Uitsluitend paardachtigen
	Nur Einhufer	Apenas equídeos
	Μόνο ιπποειδή	Ainoastaan hevoset
	Equidaes only	Endast hästdjur

	Equidés uniquement	
(9) =	Únicamente peces tropicales	Unicamente pesci tropicali
	Kun tropiske fisk	Uitsluitend tropische vissen
	Nur tropische Fische	Apenas peixes tropicais
	Τροπικά ψάρια μόνο	Ainoastaan trooppiset kalat
	Tropical fish only	Endast tropiska fiskar
	Poissons tropicaux uniquement	
(10) =	Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, reptiles y aves, excepto las ráticas	Unicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, rettili ed uccelli diversi dai ratiti
	Kun katte, hunde, gnavere, harer, levende fisk, krybdyr og andre fugle end strudsefugle	Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, reptielen en vogels (met uitzondering van loopvogels)
	Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische, Reptilien und andere Vögel als Laufvögel	Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos, répteis e aves excepto ratites
	Μόνο γάτες, σκύλοι, τρωκτικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή	Ainoastaan kissat, koirat, jysijät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälästäisiin kuuluvat linnut
	only cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, reptiles and other birds than ratites	Endast katter, hundar, gnagare hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
	Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants, reptiles et autres oiseaux que les ratites	
(11) =	Únicamente alimentos a granel para animales	Alimenti per animali in massa unicamente
	Kun foderstoffer i løs afladning	Uitsluitend onverpakte diervoeders
	Nur Futtermittel als Schüttgut	Apenas alimentos para animais a granel
	Ζωοτροφές χύμα μόνο	Ainoastaan pakkaamaton rehu
	Only feedstuffs in bulk	Endast foder i lösvikt
	Aliments pour animaux en vrac uniquement	

- (12)= En lo que se refiere a (U) en el caso de solípedos, sólo los destinados a un zoológico; en cuanto a (O), sólo polluelos de un día, peces, perros, gatos, insectos u otros animales destinados a un zoológico.
- Ved (U), for så vidt angår dyr af hestefamilien, kun dyr sendt til en zoologisk have; og ved (O), kun daggamle kyllinger, fisk, hunde, katte, insekter eller andre dyr sendt til en zoologisk have.
- Für (U) im Fall von Einhufern, nur an einen Zoo versandte Tiere; und für (O) nur Eintagsküken, Fische, Hunde, Katzen, Insekten oder andere für einen Zoo bestimmte Tiere.
- Για την κατηγορία (U) στην περίπτωση των μόνοπλων, μόνο αυτά προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο· και για την κατηγορία (O), μόνο νεοσσοί μιας ημέρας, ψάρια, σκύλοι, γάτες, έντομα, ή άλλα ζώα προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο.
- For (U) in the case of solipeds, only those consigned to a zoo; and for (O), only day old chicks, fish, dogs, cats, insects, or other animals consigned to a zoo.
- Pour «U», dans le cas des solipèdes, uniquement ceux expédiés dans un zoo; et pour «O», uniquement les poussins d'un jour, poissons, chiens, chats, insectes ou autres animaux expédiés dans un zoo.
- Per (U) nel caso di solipedi, soltanto quelli destinati ad uno zoo, e per (O), soltanto pulcini di un giorno, pesci, cani, gatti, insetti o altri animali destinati ad uno zoo.
- Voor (U) in het geval van eenhoevigen uitsluitend naar een zoo verzonden dieren; en voor (O) uitsluitend eendagskuikens, vissen, honden, katten, insecten of andere naar een zoo verzonden dieren.
- Relativamente a (U), no caso dos solípedes, só os de jardim zoológico; relativamente a (O), só pintos do dia, peixes, cães, gatos, insectos, ou outros animais de jardim zoológico.
- Sorkka- ja kavioeläimistä (U) ainoastaan eläintarhaan tarkoitetut kavioeläimet; muista eläimistä (O) ainoastaan eläintarhaan tarkoitetut untuvikot, kalat, koirat, kissat, hyönteiset tai muut eläimet.
- För (U) när det gäller vilda och tama hovdjur, endast sådana som finns i djurparker; och för (O), endast daggamla kycklingar, fiskar, hundar, katter, insekter, eller andra djur i djurparker.
- (13)= Nagylak HU: Se trata de un puesto de inspección fronterizo (para productos) y un punto de paso (para animales vivos) de la frontera húngaro-rumana, sujeta a medidas transitorias, tanto para productos como para animales vivos, tal como se negoció y estableció en el Tratado de adhesión. Véase la Decisión 2003/630/CE de la Comisión - DO L 218 de 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE – DO L 79, 17.3.2004..
- Nagylak HU: si tratta di un posto d'ispezione (per i prodotti) e di un punto di attraversamento (per gli animali vivi) sul confine Ungheria-Romania, associato alle misure transitorie negoziate e stabilite nel trattato di adesione per i prodotti e per gli animali vivi. Cfr. decisione 2003/630/CE della Commissione - GU L 218 del 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE – GU L 79, 17.3.2004.
- Nagylak HU: Dette er et grænsekontrolsted (for produkter) og overgangssted (for levende dyr) på grænsen mellem Ungarn og Rumænien, som er omfattet af overgangsbestemmelser, man har forhandlet sig frem til og fastsat i tiltrædelsestraktaten, for så vidt angår såvel produkter som levende dyr. Jf. Kommissionens beslutning 2003/630/EF - EUT L 218 af 30.8.2003, s.55 + 2004/253/EF – EUT L 79, 17.3.2004..
- Nagylak HU: Dit is een grensinspectiepost (voor producten) en een doorlaatpost (voor levende dieren) aan de Hongaars-Roemeense grens waar zowel voor producten als voor levende dieren overgangsmaatregelen gelden zoals overeengekomen en neergelegd in het Toetredingsverdrag. Zie Beschikking 2003/630/EG van de Commissie - PB L 218 van 30.8.2003, blz. 55 + 2004/253/EG – PB L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Dies ist eine Grenzkontrollstelle (für Erzeugnisse) und ein Grenzübergang (für lebende Tiere) an der Grenze zwischen Ungarn und Rumänien, der sowohl für Erzeugnisse als auch für lebende Tiere Übergangsmaßnahmen gemäß dem Beitrittsvertrag unterliegt. Siehe Entscheidung 2003/630/EG der Kommission – ABl. L 218 vom 30.8.2003, S. 55 + 2004/25./EG – ABl. L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Trata-se de um posto de inspecção fronteira (para produtos) e um ponto de passagem (para animais vivos) na fronteira húngaro-romena, sujeito a medidas de transição, quer para produtos quer para animais vivos, tal como negociadas e estabelecidas no Acto de Adesão. Ver Decisão 2003/630/CE - JO L 218 de 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE – JO L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: πρόκειται για μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης (για προϊόντα) και σημείο διέλευσης (για ζώα ζώα) στα ουγγρορουμανικά σύνορα, που υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο διαπραγμάτευσης και ενσωματώθηκαν στη συνθήκη προσχώρησης τόσο για τα προϊόντα όσο και για τα ζώα ζώα. Βλέπε απόφαση 2003/630/EK της Επιτροπής - EE L 218, 30.8.2003., σ. 5 + 2004/253/EK – EE L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Tämä on Unkarin Romanian rajan vastainen rajatarkastusasema (tavarat) ja ylikulkuasema (elävät eläimet), johon sovelletaan sekä tavaroiden että elävien eläinten osalta liittymissopimuksessa määrättyjä siirtymätoimenpiteitä. Ks. komission päätös 2003/630/EY - EUVL L 218, 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/EY – EUVL L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: This is a border inspection post (for products) and crossing point (for live animals) on the Hungarian Romanian Border, subject to transitional measures as negotiated and laid down in the Treaty of Accession for both products and live animals. See Commission Decision 2003/630/EC - OJ L 218, 30.8.2003, p; 55 + 2004/253/EC – OJ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Detta är en gränskontrollstation (för produkter) och gränsövergång (för levande djur) vid den ungersk-rumänska gränsen, som är föremål för framförhandlade övergångsbestämmelser enligt anslutningsfördraget både vad avser produkter och levande djur. Se kommissionens beslut 2003/630/EG – EUT L 218, 30.8.2003, s. 55 + 2004/253/EG – EUT L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Il s'agit d'un poste d'inspection frontalier (pour les produits) et d'un lieu de passage en frontière (pour les animaux vivants) à la frontière entre la Hongrie et la Roumanie, qui est soumis à des mesures transitoires conformément aux négociations et aux dispositions inscrites dans le traité d'adhésion pour les produits et les animaux vivants. Voir la décision 2003/630/CE de la Commission - JO L 218 du 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE – JO L 79, 17.3.2004.

(14) =

Designado para el tránsito a través de la Comunidad Europea de partidas de determinados

Designato per il transito nella Comunità europea di partite di taluni prodotti di origine animale

productos de origen animal destinados al consumo humano, que tienen Rusia como origen o destino, con arreglo a los procedimientos específicos previstos en la legislación comunitaria pertinente.

destinati al consumo umano, provenienti dalla o diretti in Russia, secondo le procedure specifiche previste nella pertinente legislazione comunitaria.

Udpeget EF-transitsted for sendering af visse animalske produkter til konsum, som transporteres til eller fra Rusland i henhold til de særlige procedurer, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

Aangewezen voor doorvoer door de Europese Gemeenschap van partijen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong die bestemd zijn voor menselijke consumptie, bestemd voor of afkomstig van Rusland, overeenkomstig de specifieke procedures van de relevante communautaire wetgeving.

Für den Versand von zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnissen tierischen Ursprungs aus oder nach Russland durch das Zollgebiet der Europäischen Gemeinschaft gemäß den in den einschlägigen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft vorgesehenen Verfahren.

Designado para o trânsito, na Comunidade Europeia, de remessas de certos produtos de origem animal destinados ao consumo humano, com destino à Rússia ou dela provenientes, ao abrigo dos procedimentos específicos previstos pela legislação comunitária pertinente.

Προς διαμετακόμιση ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο μέσω της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προερχόμενων από και κατευθυνόμενων προς τη Ρωσία, σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία.

Asetettu passitukseen Euroopan yhteisön kautta, kun on kyse tiettyjen ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden lähetyksistä, jotka tulevat Venäjälle tai lähtevät sieltä yhteisön lainsäädännön mukaisia erityismenettelyjä noudattaen.

Designated for transit across the European Community for consignments of certain products of animal origin for human consumption, coming to or from Russia under the specific procedures foreseen in relevant Community legislation

För transit genom Europeiska gemenskapen av sändningar av vissa produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel, som transporteras till eller från Ryssland enligt de särskilda förfaranden som fastställts i relevant gemenskapslagstiftning.

Désigné pour le transit, dans la Communauté européenne, d'envois de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, en provenance ou à destination de la Russie selon les procédures particulières prévues par la législation communautaire applicable.

Pais : Bélgica	Paese :	Belgio
Land : Belgien	Land :	België
Land : Belgien	País :	Bélgica
Χώρα : Βέλγιο	Maa :	Belgia
Country	: Belgium	Land : Belgien
Pays : Belgique		

1	2	3	4	5	6
Antwerpen	0502699	P		HC, NHC	
Brussel-Zaventem	0502899	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	HC	
			Centre 3	NHC	U, E, O
Charleroi	0503299	A		HC(2)	
Gent	0502999	P		NHC-NT(6)	
Liège	0503099	A		HC, NHC-NT, NHC- T(FR)	U,E,O
Oostende	0502599	P		HC-T(2)	
Oostende	0503199	A	Centre 1	HC(2)	
			Centre 2		E, O
Zeebrugge	0502799	P	OHCZ	HC, NHC	
			FCT	HC	

Pais	: Chipre	Paese	:	Cipro
Land	: Cypern	Land	:	Cyprus
Land	: Zypern	País	:	Chipre
Χώρα	: Κύπρος	Maa	:	Kypros
Country	: Cyprus	Land	:	Cypern
Pays	: Chypre			

1	2	3	4	5	6
Larnaka	2140099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Lemesos	2150099	P		HC(2), NHC-NT	

Pais	: República Checa	Paese	:	Repubblica	ceca
Land	: Tjekkiet	Land	:		Tsjechië
Land	: Tschechischen Republik	País	:	República	Checa
Χώρα	: Τσεχία	Maa	:		Tšekki
Country	: Czech Republic	Land	:		Tjeckien
Pays	: République tchèque				

1	2	3	4	5	6
Praha-Ruzyně	2200099	A		HC(2), NHC(2)	E,O

Pais	: Estonia	Paese	:	Estonia
Land	: Estland	Land	:	Estland
Land	: Estland	País	:	Estónia
Χώρα	: Εσθονία	Maa	:	Viro
Country	: Estonia	Land	:	Estland
Pays	: Estonie			

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	2300199	R		HC, NHC	U, E
Paldiski	2300599	P		HC(2), NHC- NT(2)	
Paljassare	2300499	P		HC –T(FR)(2)	

Pais : Dinamarca	Paese :	Danimarca
Land : Danmark	Land :	Denemarken
Land : Dänemark	País :	Dinamarca
Χώρα : Δανία	Maa :	Tanska
Country	: Denmark	Land : Danmark
Pays : Danemark		

1	2	3	4	5	6
Ålborg 1	0902299	P		HC-T(FR)(1)(2)	
Ålborg 2	0951699	P		HC(2), NHC (2)	
Århus	0902199	P		HC(1)(2), NHC-T(FR) NHC-NT (2) (11)	E
Esbjerg	0902399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC-T(FR)(2)	
Fredericia	0911099	P		HC(1)(2), NHC(2)	
Hanstholm	0911399	P		HC-T(FR) (1)(3)	
Hirtshals	0911599	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Centre 2	HC-T(FR)(1)(2)	
Billund	0901799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O
København	0911699	A	Centre 1	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 2	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 3		U,E,O

København	0921699	P		HC(1), NHC	
Rønne	0941699	P		HC-T(FR)(1) (2) (3)	
Kolding	0901899	P		NHC(11)	
Skagen	0901999	P		HC-T(FR) (1)(2)(3)	

Pais : Alemania	Paese :	Germania
Land : Tyskland	Land :	Duitsland
Land : Deutschland	País :	Alemanha
Χώρα : Γερμανία	Maa :	Saksa
Country	: Germany	Land : Tyskland
Pays : Allemagne		

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	0150299	A		HC, NHC	O
Brake	0151599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	0150699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	0150799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	0151699	P	IC 1	HC-T (FR) (3)	
			IC 2	HC-T(FR)(3)	
Düsseldorf	0151999	A		HC (2), NHT-CH(2) NHC-NT(2)	O
Frankfurt/Main	0151099	A		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	0155999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	0150999	A		HC, NHC	U, E, O
Hamburg Hafen*	0150899	P		HC, NHC	*E(7)
Hannover-Langenhagen	0151799	A		HC(2), NHC(2)	O
Kiel	0152699	P		HC, NHC	E
Köln	0152099	A		HC, NHC	O
Konstanz Straße	0153199	R		HC, NHC	U, E, O
Lübeck	0152799	P		HC, NHC	U, E

1	2	3	4	5	6
Rostock	0151399	P		HC, NHC	U, E, O
Schönefeld	0150599	A		HC (2), NHC (2)	U, E, O
Stuttgart	0149099	A		HC(2), NHC(2)	O
Weil/Rhein	0149199	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein Mannheim	0153299	F		HC, NHC	

Pais : Grecia	Paese :	Grecia
Land : Grækenland	Land :	Griekenland
Land : Griechenland	País :	Grécia
Χώρα : Ελλάδα	Maa :	Kreikka
Country	: Greece	Land : Grekland
Pays : Grèce		

1	2	3	4	5	6
Evzoni	1006099	R		HC, NHC	U, E, O
Athens International Airport	1005599	A		HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	1006299	F			U, E
Kakavia	1007099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kafkassos	1006399	F		HC(2), NHC-NT	U, E, O
Neos Kafkassos	1006399	R		HC, NHC-NT	U,E, O
Ormenion*	1006699	R		HC(2), NHC-NT	*U, *O, *E
Peplos*	1007299	R		HC(2), NHC-NT	*U, *O,
Pireas	1005499	P		HC(2), NHC-NT,	
Promachonas	1006199	F			U, E, O
Promachonas	1006199	R		HC, NHC	U, E, O
Thessaloniki	1005799	A		HC(2), NHC-NT,	O
Thessaloniki	1005699	P		HC(2), NHC-NT	U, E,

Pais : Hungria	Paese :	Ungheria
Land : Ungarn	Land :	Hongarije
Land : Ungarn	País :	Hungria
Χώρα : Ουγγαρία	Maa :	Unkari
Country : Hungary	Land :	Ungern
Pays : Hongrie		

1	2	3	4	5	6
Budapest-Ferihegy	2400399	A		HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Letenye	2401199	R		HC, NHC-NT	E
Nagylak (13)	2401699	R		HC, NHC,	U, E, O
Röszke	2402299	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Záhony	2499	R		HC, NHC-NT(2)	U,E

Pais : España	Paese :	Spagna
Land : Spanien	Land :	Spanje
Land : Spanien	País :	Espanha
Χώρα : Ισπανία	Maa :	Espanja
Country	: Spain	Land : Spanien
Pays : Espagne		

1	2	3	4	5	6
A Coruña – Laxe	1148899	P	A Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	1147599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	1148299	A		HC (2) , NHC(2)	O
Alicante	1148299	P		HC, NHC-NT	
Almeria	1148399	A		HC(2), NHC(2)	O
Almeria	1148399	P		HC, NHC	
Asturias	1148699	A		HC(2)	
Barcelona	1147199	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			Flightcare	HC(2), NHC(2)	O
Barcelona	1147199	P		HC, NHC	
Bilbao	1148499	A		HC(2), NHC(2)	O
Bilbao	1148499	P		HC, NHC	
Cádiz	1147499	P		HC, NHC	
Cartagena	1148599	P		HC, NHC	
Gijón	1148699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	1148199	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Huelva	1148799	P	Puerto Interior	HC	

1	2	3	4	5	6
			Puerto Exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	1148199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Madrid	1147899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2)	U, E, O
				NHC-NT(2)	
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			SFS	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O

1	2	3	4	5	6
Málaga	1147399	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			DHL	HC(2), NHC(2)	
Málaga	1147399	P		HC, NHC	U, E, O
Marin	1149599	P		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
Palma de Mallorca	1147999	A		HC(2), NHC(2)	O
Pasajes	1147799	P		HC, NHC	U, E, O
Santa Cruz de Tenerife	1148099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	1148999	A		HC(2), NHC(2)	
Santander	1148999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	1148899	A		HC(2), NHC(2)	
San Sebastián	1147799	A		HC(2), NHC(2)	
Sevilla	1149099	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	1149099	P		HC, NHC	
Tarragona	1149199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	1148099	A		HC(2)	
Tenerife Sur	1149699	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	1147299	A		HC(2), NHC(2)	O
Valencia	1147299	P		HC, NHC	
Vigo	1147699	A		HC(2), NHC(2)	

1	2	3	4	5	6
Vigo	1147699	P	T.C. Guixar	HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
			Pantalan 3	HC-T(FR)(2,3)	
			Frioya	HC-T(FR)(2,3)	
			Frigalsa	HC-T(FR)(2,3)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2,3)	
			Vieirasa	HC-T(FR)(3)	
			Fandicosta	HC-T(FR)(2,3)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)	
Vilagarcia-Ribeira-Caramiñal	1149499	P	Vilagarcia	HC(2), NHC(2,11)	
			Ribeira	HC	
			Caramiñal	HC	
Vitoria	1149299	A	Productos	HC(2), NHC-NT(2) NHC-T (CH)(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	1149399	A		HC(2)	

Pais : Francia	Paese :	Francia
Land : Frankrig	Land :	Frankrijk
Land : Frankreich	País :	França
Χώρα : Γαλλία	Maa :	Ranska
Country	: France	Land : Frankrike
Pays : France		

1	2	3	4	5	6
Beauvais	0216099	A			E
Bordeaux	0213399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	0213399	P		HC	
Boulogne	0216299	P		HC-T(1)(3), HC- NT(1)(3)	
Brest	0212999	A		HC-T(1), HC-NT	
Brest	0212999	P		HC, NHC	
Châteauroux-Déols	0213699	A		HC-T(2)	
Concarneau-Douarnenez	0222999	P	Concarneau	HC-T(1)(3)	
			Douarnenez	HC-T(1)(3)	
Deauville	0211499	A			E
Divonne	0210199	R			U(8), E
Dunkerque	0215999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Ferney - Voltaire (Genève)	0220199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
La Rochelle-Rochefort	0211799	P	Chef de baie	HC-T(1)(3), HC- NT(3), NHC-NT(3)	
			Rochefort	HC-T(1)(3), HC- NT(3)	
			Tonnay	HC-T(1)(3), HC- NT(3)	

1	2	3	4	5	6
Le Havre	0217699	P	Hangar 56	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(1)	
			EFBS	HC-T(1)	
			Fécamp	NHC(6)	
Lorient	0215699	P	STEF TFE	HC-T(1), HC-NT	
			CCIM	NHC	
Lyon-Saint Exupéry	0216999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille Port	0211399	P	Hangar 14		U, E, O
			Hangar 26 - Mourepiane	NHC-NT	
			Hôtel des services publics de la Madrague	HC-T(1), HC-NT	
Marseille Fos sur Mer	0231399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Marseille aéroport	0221399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	O
Nantes - Saint-Nazaire	0214499	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nantes - Saint-Nazaire	0214499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nice	0210699	A		HC-T(CH)(2)	O
Orly	0229499	A	SFS	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
Reunion Port Reunion	0229999	P		HC, NHC	
Reunion Roland - Garros	0219999	A		HC, NHC	O

1	2	3	4	5	6
Roissy Charles-de-Gaulle	0219399	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre SFS	HC-T(1), HC-NT	
			Station animale		U, E, O
Rouen	0227699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint Louis Bâle	0216899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint Louis Bâle	0216899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint Malo	0213599	P		NHC-NT	
Saint-Julien Bardonnex	0217499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	0213499	P	Sète	NHC-NT	
			Frontignan	HC-T(1), HC-NT	
Toulouse-Blagnac	0213199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	O
Vatry	0215199	A		HC-T(CH)(2)	

Pais : Irlanda	Paese :	Irlanda
Land : Irland	Land :	Ierland
Land : Irland	País :	Irlanda
Χώρα : Ιρλανδία	Maa :	Irlanti
Country	: Ireland	Land : Ireland
Pays : Irlande		

1	2	3	4	5	6
Dublin Airport	0802999	A			E, O
Dublin Port	0802899	P		HC, NHC	
Shannon	0803199	A		HC(2) NHC(2)	U, E, O

Pais : Italia	Paese :	Italia
Land : Italien	Land :	Italië
Land : Italien	País :	Itália
Χώρα : Ιταλία	Maa :	Italia
Country	: Italy Land :	Italien
Pays : Italie		

1	2	3	4	5	6
Ancona	0300199	A		HC, NHC	
Ancona	0300199	P		HC	
Bari	0300299	P		HC, NHC	
Bergamo	0303999	A		HC, NHC	
Bologna-Borgo Panigale	0300499	A		HC, NHC	O
Campocologno	0303199	F			U
Chiasso	0300599	F		HC, NHC	U, O
Chiasso	0300599	R		HC, NHC	U, O
Gaeta	0303299	P		HC-T(3)	
Genova	0301099	P	Calata Sanità (terminal Sech)	HC, NHC-NT	
			Calata Bettolo (terminal Grimaldi)	HC-T(FR)	
			Nino Ronco (terminal Messina)	NHC-NT	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC, NHC-NT	

1	2	3	4	5	6
			Porto di Vado (Vado Ligure – Savona)	HC-T(FR), NHC-NT	
			Ponte Paleocapa	NHC-NT (6)	
Genova	0301099	A		HC, NHC	O
Gioia Tauro	0304099	P		HC, NHC	
Gran San Bernardo - Pollein	0302099	R		HC, NHC	U, E, O
La Spezia	0303399	P		HC, NHC	U, E
Livorno – Pisa	0301399	P	Porto Commerciale	HC, NHC	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno – Pisa	0301399	A		HC, NHC	
Milano – Linate	0301299	A		HC, NHC	O
Milano – Malpensa	0301599	A	Magazzini aeroportuali	HC, NHC	U, E, O
Napoli	0301899	P	Molo Bausan	HC, NHC	
Napoli	0301899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	0302299	P		HC-T(3)	
Palermo	0301999	A		HC, NHC	
Palermo	0301999	P		HC, NHC	
Ravenna	0303499	P	Frigoterminal	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	

1	2	3	4	5	6
			Sapir 1	NHC-NT	
			Sapir 2	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Setramar	NHC-NT	
			Docks Cereali	NHC -NT	
Reggio Calabria	0301799	P		HC, NHC	O
Reggio Calabria	0301799	A		HC, NHC	
Roma - Fiumicino	0300899	A		HC, NHC	O
			ti di Roma	HC, NHC	E,O
Rimini	0304199	A		HC(2), NHC(2)	
Salerno	0303599	P		HC, NHC	
Taranto	0303699	P		HC, NHC	
Torino - Caselle	0302599	A		HC, NHC	O
Trapani	0303799	P		HC	
Trieste	0302699	P	Hangar 69	HC, NHC	
			Molo 'O'		U, E
			Mag. FRIGOMAR	HC -T	
Venezia	0302799	A		HC (2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Venezia	0302799	P		HC, NHC	
Verona	0302999	A		HC(2) NHC(2)	

Pais	: Letonia	Paese	:	Lettonia
Land	: Letland	Land	:	Letland
Land	: Lettland	País	:	Letónia
Χώρα	: Λετονία	Maa	:	Latvia
Country	: Latvia	Land	:	Lettland
Pays	: Lettonie			

1	2	3	4	5	6
Patarnieki (14)	2973199	R	IC1	HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC2		U, E, O
Terehova (14)	2972299	R		HC, NHC-NT	

Pais	: Lituania	Paese	:	Lituania
Land	: Litauen	Land	:	Litouwen
Land	: Litauen	País	:	Lituânia
Χώρα	: Λιθουανία	Maa	:	Liettua
Country	: Lithuania	Land	:	Litauen
Pays	: Lituanie			

1	2	3	4	5	6
Kena (14)	3001399	F		HC-T(FR), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Kybartai (14)	3001899	R		HC, NHC	
Kybartai (14)	3002199	F		HC, NHC	
Lavoriškės (14)	3001199	R		HC, NHC	
Medininkai (14)	3001299	R		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	U, E, O
Molo	3001699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Malkų įlankos	3001599	P		HC, NHC	
Pilies	3002299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Panemunė (14)	3001799	R		HC,NHC	
Pagėgiai (14)	3002099	F		HC,NHC	
Šalčininkai (14)	3001499	R		HC, NHC	
Vilnius	3001999	A		HC, NHC	O

Pais	: Luxemburgo	Paese	:	Lussemburgo
Land	: Luxembourg	Land	:	Luxemburg
Land	: Luxemburg	País	:	Luxemburgo
Χώρα	: Λουξεμβούργο	Maa	:	Luxemburg
Country		: Luxembourg	Land	: Luxemburg
Pays	: Luxembourg			

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	0600199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC---NT	
			Centre3		U, E, O
			Centre 4	NHC-T(CH)(2)	

Pais	:	Malta	Paese	:	Malta
Land	:	Malta	Land	:	Malta
Land	:	Malta	País	:	Malta
Χώρα	:	Μάλτα	Maa	:	Malta
Country	:	Malta	Land	:	Malta
Pays	:	Malte			

1	2	3	4	5	6
Luqa	3101099	A		HC(2), NHC(2)	O

Pais : Países Bajos	Paese :	Paesi	Bassi
Land : Nederlandene	Land :		Nederland
Land : Niederlande	País :	Países	Baixos
Χώρα : Κάτω Χώρες	Maa :		Alankomaat
Country	: Netherlands Land :		Nederländerna
Pays : Pays-Bas			

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	0401399	A	KLM-1	HC(2), NHC	
			Aero Ground Services	HC(2), NHC	
			KLM-2		U,E, O (12)
			Freshport		O(9)
Amsterdam	0401799	P	Daalimpex Velzen	HC-T	
			PCA	HC(2) NHC(2)	
			Kloosterboer Ijmuiden	HC-T	
Eemshaven	0401899	P		HC-T (2), NHC-T (FR)(2)	
Harlingen	0402099	P	Daalimpex	HC-T	
Maastricht	0401599	A		HC, NHC	U, E, O
Moerdijk	0402699	P		HC-NT	
Rotterdam	0401699	P	EBS	NHC-NT(11)	
			Eurofrigo Karimatastraat	NHC-T(FR), NHC-NT	

			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Kloosterboer	HC-T(FR)	
			Wibaco	HC-T(FR)2, HC- NT	
			Van Heezik	HC-T(FR)(2)	
Vlissingen	0402199	P	Van Bon	HC(2), NHC	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC- NT	

Pais : Austria	Paese : Austria
Land : Østrig	Land : Oostenrijk
Land : Österreich	País : Áustria
Χώρα : Αυστρία	Maa : Itävalta
Country : Austria	Land : Österreich
Pays : Autriche	

1	2	3	4	5	6
Feldkirch-Buchs	1301399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	1301399	R		HC(2), NHC-NT	E
Höchst	1300699	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Linz	1300999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(8)
Wien-Schwechat	1301599	A		HC(2), NHC(2)	O

Pais	: Polonia	Paese	:	Polonia
Land	: Polen	Land	:	Polen
Land	: Polen	País	:	Polónia
Χώρα	: Πολωνία	Maa	:	Puola
Country	: Poland	Land	:	Polen
Pays	: Pologne			

1	2	3	4	5	6
Bezledy (14)	2528199	R		HC,NHC	U,E,O
Gdynia	2522199	P		HC,NHC	U,E,O
Korczowa	2518199	R		HC, NHC	U, E,O
Kukuryki-Koroszczyn	2506199	R		HC, NHC	U, E, O
Kuźnica Białostocka (14)	2520199	R		HC, NHC	U, E,O
Świnoujście	2532299	P		HC, NHC	
Szczecin	2532199	P		HC, NHC	
Warszawa Okęcie	2514199	A		HC(2), NHC(2)	U, E,O

Pais : Portugal	Paese :	Portogallo
Land : Portugal	Land :	Portugal
Land : Portugal	País :	Portugal
Χώρα : Πορτογαλία	Maa :	Portugali
Country	: Portugal	Land : Portugal
Pays : Portugal		

1	2	3	4	5	6
Aveiro	1204499	P		HC-T(FR)(3)	
Faro	1203599	A		HC-T(2)	O
Funchal (Madeira)	1203699	A		HC,NHC	O
Funchal (Madeira)	1203699	P		HC-T,	
Horta (Açores)	1204299	P		HC-T(FR)(3)	
Lisboa	1203399	A	Centre 1	HC(2), NHC-NT(2)	O
			Centre 2		U, E
Lisboa	1203999	P	Liscont	HC(2), NHC-NT	
			Xabregas	HC-T(FR),HC-NT, NHC-NT	
			Docapesca	HC (2)	
Peniche	1204699	P		HC-T(FR)(3)	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	A		NHC-NT	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	P		HC-T(FR)(3) NHC-T(FR)(3)	
Porto	1203499	A		HC-T, NHC-NT	O
Porto	1204099	P		HC-T, NHC-NT	
Praia da Vitória (Açores)	1203899	P			U, E
Setúbal	1204899	P		HC(2), NHC	

Viana do Castelo	1204399	P		HC-T(FR)(3)	
------------------	---------	---	--	-------------	--

Pais	: Eslovaquia	Paese	:	Slovacchia
Land	: Slovakiet	Land	:	Slowakije
Land	: Slowakei	País	:	Eslováquia
Χώρα	: Σλοβακία	Maa	:	Slovakia
Country	: Slovakia	Land	:	Slovakien
Pays	: Slovaquie			

1	2	3	4	5	6
Vyšné Nemecké	3300199	R	I/C 1	HC, NHC	
			I/C 2		U, E
Čierna nad Tisou	3300299	F		HC, NHC	

Pais	: Eslovenia	Paese	:	Slovenia
Land	: Slovenien	Land	:	Slovenië
Land	: Slowenien	País	:	Eslovénia
Χώρα	: Σλοβενία	Maa	:	Slovenia
Country	: Slovenia	Land	:	Slovenien
Pays	: Slovénie			

1	2	3	4	5	6
Obrežje	2600599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

Pais : Finlandia	Paese : Finlandia
Land : Finland	Land : Finland
Land : Finnland	País : Finlândia
Χώρα : Φινλανδία	Maa : Suomi
Country : Finland	Land : Finland
Pays : Finlande	

1	2	3	4	5	6
Hamina	1420599	P		HC(2), NHC (2)	
Helsinki	1410199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	1400199	P		HC, NHC-NT	U, E, O
Ivalo	1411299	R		HC, NHC	
Vaalimaa	1410599	R		HC, NHC	U, E, O

Pais : Suecia	Paese :	Svezia
Land : Sverige	Land :	Zweden
Land : Schweden	País :	Suécia
Χώρα : Σουηδία	Maa :	Ruotsi
Country	: Sweden	Land : Sverige
Pays : Suède		

1	2	3	4	5	6
Göteborg	1614299	P		HC(1), NHC	U, E, O
Göteborg-Landvetter	1614199	A		HC(1), NHC	U, E, O
Helsingborg	1612399	P		HC(1), NHC	
Norrköping	1605199	A			U, E
Norrköping	1605299	P		HC(2)	
Stockholm	1601199	P		HC(1)	
Stockholm - Arlanda	1601299	A		HC(1), NHC	U, E, O
Varberg	1613199	P		NHC	E, (7)

Pais : Reino Unido	Paese : Regno Unito
Land : Det Forenede Kongerige	Land : Verenigd Koninkrijk
Land : Vereinigtes Königreich	País : Reino Unido
Χώρα : Ηνωμένο Βασίλειο	Maa : Yhdistynyt kuningaskunta
Country : United Kingdom	Land : Förenade kungariket
Pays : Royaume-Uni	

1	2	3	4	5	6
Aberdeen	0730399	P		HC-T(FR)(1,2,3),	
Belfast	0740099	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	
Belfast	0740099	P		HC-T(1), NHC-(FR),	
Bristol	0711099	P		HC-T(FR) (1), HC-NT, NHC-NT	
East Midlands	0712199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Falmouth	0714299	P		HC-T(1), HC-NT	
Felixstowe	0713099	P	TCEF	HC-T(1), , NHC-T(FR), NHC-NT	
			ATEF	HC-NT(1)	
Gatwick	0713299	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	O
Glasgow	0731099	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	O
Glasson	0710399	P		NHC-NT	
Goole	0714099	P		NHC-NT(4)	
Grangemouth	0730899	P		NHC-NT(4)	
Grimsby - Immingham	0712299	P	Centre 1	HC-T(FR)(1),	
			Centre 2	NHC-NT	

1	2	3	4	5	6
Grove Wharf Wharton	0711599	P		NHC-NT	
Heathrow	0712499	A	Centre 1	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre 2	HC-T(1), HC-NT,	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	0714199	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Invergordon	0730299	P		NHC-NT(4)	
Ipswich	0713199	P		HC-T(FR)(1), HC- NT, NHC –T(FR), NHC-NT	
Liverpool	0712099	P		HC-T(FR)(1)(2), HC-NT, NHC-NT	
Luton	0710099	A			U, E
Manchester	0713799	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O(10)
Peterhead	0730699	P		HC-T(FR), (1,2,3)	
Portsmouth	0711299	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Prestwick	0731199	A			U,E
Shoreham	0713499	P		NHC-NT(5)	
Southampton	0711399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Stansted	0714399	A		HC-NT(2), NHC- NT(2)	U, E
Sutton Bridge	0713599	P		NHC-NT(4)	
Thamesport	0711899	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	

1	2	3	4	5	6
Tilbury	0710899	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-T (FR), NHC- NT	
Tyne - Northshields*	0712999	P		*HC-T(1), HC-NT, NHC	

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****PM_{2,5}-pitoisuuksien näytteenotossa ja mittaamisessa käytettävää väliaikaista referenssimenetelmää
koskevista ohjeista***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1713)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2004/470/EY)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon ilmassa olevien rikkidioksidin, typpidioksidin ja typen oksidien, hiukkasten ja lyijyn pitoisuuksien raja-arvoista 22 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/30/EY¹ ja erityisesti sen 7 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan sekä liitteessä IX olevan V jakson,on kuullut neuvoston direktiivin 96/62/EY² 12 artiklan 2 kohdalla perustettua komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

¹ EYVL L 163, 29.6.1999, s. 41. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2001/744/EY (EYVL L 278, 23.10.2001, s. 35).

² EYVL L 296, 21.11.1996, s. 55. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EYVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

- (1) Siihen saakka kun Euroopan standardointikomitea (CEN) on laatinut PM_{2,5}-pitoisuuksien näytteenotossa ja mittaamisessa käytettävän referenssimenetelmän, olisi annettava ohjeet kyseisessä näytteenotossa ja mittaamisessa käytettävästä väliaikaisesta referenssimenetelmästä.
- (2) Tammikuun 16 päivänä 2003 tehdyssä komission päätöksessä 2003/37/EY³ annetaan ohjeet kyseisestä väliaikaisesta referenssimenetelmästä.
- (3) Päätös 2003/37/EY olisi muutettava, koska sen liitteessä on puute, joka koskee kenttäolosuhteissa tapahtuvissa validointiohjelmissa käytettäviä näytteenottolaitteita. Lisäksi selkeyden parantamiseksi ja tekniikan kehittymisen huomioon ottamiseksi olisi saatettava ajan tasalle liitteessä olevia muita tietoja, jotka koskevat mittausmenetelmiä ja validointityötä.
- (4) Päätös 2003/37/EY olisi korvattava selkeyden vuoksi,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Annetaan tämän päätöksen liitteessä ohjeet PM_{2,5}-pitoisuuksien näytteenotossa ja mittaamisessa käytettävästä väliaikaisesta referenssimenetelmästä.

2 artikla

Kumotaan päätös 2003/37/EY.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

³ EYVL L 12, 17.1.2003, s. 31.

LIITE
OHJEET DIREKTIIVISSÄ 1999/30/EY SÄÄDETTYÄ PM_{2,5}-PITOISUUKSIEN
MITTAAMISTA VARTEN

Tämän asiakirjan tarkoituksena on antaa ilmanlaadusta vastaaville ja mittausverkkoja ylläpitäville tahoille suosituksia niiden PM_{2,5}-hiukkasten pitoisuuksia mittaavien laitteiden valinnasta, joita edellytetään direktiivissä 1999/30/EY pienhiukkasia varten. Näitä suosituksia ei sovelleta muihin mahdollisiin tarkoituksiin, joissa mittaustavoitteet ovat erilaiset, kuten esimerkiksi tutkimustoimiin tai suuntaa antaviin mittauksiin.

Tausta ja CENin standardointityö

Direktiivin 1999/30/EY 5 artiklassa säädetään seuraavaa: "Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että perustetaan mittausasemia, joiden tehtävänä on toimittaa tietoja PM_{2,5}-pitoisuuksista. Jäsenvaltion on päätettävä PM_{2,5}-pitoisuuksien mittausasemien lukumäärästä ja sijainnista siten, että ne ovat edustavia kyseisen jäsenvaltion PM_{2,5}-pitoisuuksien kannalta. Näytteenottopaikat on mahdollisuuksien mukaan sijoitettava PM₁₀-hiukkasten näytteenottopaikkojen yhteyteen." Lisäksi 7 artiklassa todetaan, että "PM_{2,5}-hiukkasten näytteenotossa ja mittauksessa käytettävä väliaikainen referenssimenetelmä on liitteessä IX olevan V jakson mukainen." Liitteessä IX puolestaan todetaan, että Euroopan komissio laatii väliaikaista referenssimenetelmää koskevat ohjeet yhteistyössä direktiivin 96/62/EY 12 artiklassa tarkoitettun komitean kanssa.

Ympäristöasioiden pääosasto on antanut Euroopan standardointikomitealle (CEN) tehtäväksi laatia standardoitu eurooppalainen referenssimenetelmä PM_{2,5}-pitoisuuksien mittaamiseen. Menetelmä perustuu hiukkasten PM_{2,5}-fraktion gravimetrisen määritykseen, ja näytteenotto tapahtuu ulkoilman olosuhteissa. CENin työryhmä TC 264/WG 15 aloitti standardointityön vuonna 2000. Kenttäolosuhteissa tapahtuvia validointiohjelmia on toteutettu kahdeksassa Euroopan maassa: Espanjassa, Saksassa, Alankomaissa, Itävallassa, Italiassa, Ruotsissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Kreikassa. Ohjelmat saatiin päätökseen kesällä 2003. Näin ollen lopullinen CENin standardoima menetelmä otettaneen käyttöön vasta vuonna 2004.

CENin työryhmä WG 15 testaa parhaillaan erilaisia vaihtoehtoisia gravimetrisen määritykseen käytettäviä laitteita, joissa on erityyppisiä esierottimia eurooppalaisilta valmistajilta, ja Yhdysvaltain liittovaltion käyttämää referenssinäytteenottolaitetta. Testattavina ovat seuraavat laitteet:

- MINI-WRAC, suodatinkeräin; valmistaja Fraunhofer Institute for Toxicology and Aerosol Research (FhG-ITA), Saksa
- US-Federal Reference sampler, suodatinkeräin: RAAS 2.5-1, valmistaja Thermo Andersen, Yhdysvallat Partisol FRM Model 2000, valmistaja Rupprecht and Patashnick, Yhdysvallat
- Partisol plus 2025-SCC, jatkuvatoiminen keräin; valmistaja Rupprecht and Patashnick, Yhdysvallat
- LVS-3D, suodatinkeräin, valmistaja Derenda, Saksa
- SEQ 47/50, jatkuvatoiminen keräin; valmistaja Leckel, Saksa

- HVS-DHA 80, jatkuvatoiminen keräin; valmistaja Digitel, Sveitsi

Lisäksi CEN testaa joitakin automaattisia mittauslaitteita, joiden mittausmenetelmä perustuu beetasäteilyn absorptioon ja TEOM:ään (Tapered Element Oscillating Microbalance). Tarkoituksena on selvittää, ovatko nämä laitteet ekvivalentteja gravimetriseen määrittelyyn perustuvan referenssimenetelmän kanssa. Testattavia automaattisia mittauslaitteita ovat:

- ADAM, menetelmänä beetasäteilyn absorptio; jatkuvatoiminen; valmistaja OPSIS, Ruotsi
- FH 62 I-R, menetelmänä beetasäteilyn absorptio; suodatinnauha; valmistaja ESM Andersen, Saksa
- BAM 1020, menetelmänä beetasäteilyn absorptio; suodatinnauha; valmistaja Met One, Yhdysvallat
- TEOM SES, sykronimenetelmä (jyrkkä erotuskäyrä); valmistaja Rupprecht and Patashnick, Yhdysvallat

PM_{2,5}-hiukkasten massakonsentraation mittaamisen ongelmia

PM_{2,5}-hiukkasten massakonsentraation mittaamisessa on otettava huomioon useita ongelmia, joista osa on tiedossa PM₁₀-mittauksissa saatujen kokemusten perusteella. Joissakin EU-maissa toteutetuissa alustavissa vertailututkimuksissa on todettu huomattavia eroja manuaalisten PM_{2,5}-näytteenottolaitteiden antamien tulosten välillä (vaihtelu jopa ±30 %). Eri näytteenottolaitteista saatujen tulosten eroavaisuuksien syyt ovat monimutkaiset, ja ne voidaan luokitella seuraavasti:

- suodattimesta johtuvat virheet, esimerkiksi näytteenoton tai suodattimen käsittelyn yhteydessä tapahtunut haihtuminen;
- esierottimesta johtuvat virheet, esimerkiksi huono suunnittelu, puutteellisen virtaussäädön aiheuttamat muutokset leikkausrajassa tai hiukkasten kertyminen impaktioalustalle;
- näytteenottojärjestelmästä johtuvat virheet, esimerkiksi hiukkasten kertyminen näytteenottoputkeen (erityisesti jos putki on pitkä tai kaareva)

On huomattava, että PM_{2,5}-hiukkasten kemiallinen koostumus eroaa huomattavasti PM₁₀-hiukkasten kemiallisesta koostumuksesta, ja varsinkin puoli haihtuvat hiukkaset (esimerkiksi ammoniumnitraatti ja orgaaniset yhdisteet) rikastuvat pieniin PM_{2,5}-fraktioihin. PM₁₀-PM_{2,5}-kokoluokan hiukkaset koostuvat lähinnä inerteistä aineista, kuten muun muassa silikasta ja metallioksidoista, ja näin ollen PM₁₀-hiukkasnäytteiden keruussa havaittu puoli haihtuvien hiukkasten häviö voi olla PM_{2,5}-mittauksissa vielä tuntuvampi.

Häviöt riippuvat olennaisesti aerosolien koostumuksesta, haihtuvien hiukkasten määrästä ilmassa sekä mahdollisista ulkoilman ja keräimen lämpötilan eroista. Tämän vuoksi häviöissä voi esiintyä tärkeitä vuodenaikaan ja maantieteelliseen sijaintiin liittyviä vaihteluja. Esimerkiksi Skandinaviassa on saatu tuloksia, joissa häviö oli kevätepisodin aikana (jolloin teiden hiekoituksesta ilmaan pääsevien hiukkasten merkitys on suuri) lähellä 0 %, kun taas Keski-Euroopassa talviepisodin aikana todettu häviö oli jopa 70 % (syynä aerosolit, joiden ammoniumnitraattipitoisuus on korkea).

Tätä taustaa vasten voidaan ennakoida, että lämmitetyn näytteenottojärjestelmän keräämistä näytteistä mitatut $PM_{2,5}$ -massakonsentraatiot ovat huomattavasti alhaisempia kuin sellaisten järjestelmien, joiden näytteet on kerätty ulkoilman lämpötilassa.

Suositukset $PM_{2,5}$ -pitoisuuksien seurantaan varten

Koska CENin standardointityöstä ei ole vielä saatu tuloksia, $PM_{2,5}$ -pitoisuuksien seurantaan varten annetaan seuraavat suositukset.

Mittausmenetelmä:

Komission CENille antamassa standardointitehtävässä määrätään, että standardoitavan mittausmenetelmän on perustuttava ulkoilman olosuhteissa suodattimelle kerättyjen $PM_{2,5}$ -hiukkasten gravimetrisen määritykseen. CENin työryhmä WG 15 testaa parhaillaan muita menetelmiä, kuten beetasäteilyn absorptiota ja TEOM:ää, selvittääkseen näiden menetelmien ekvivalenttisuuden gravimetrisen menetelmän kanssa.

Erityisesti $PM_{2,5}$ -pitoisuuksien mittaamiseen käytettävä esierotin:

Nykyisin saatavilla on seuranta- ja tutkimustarkoituksiin kaksi esierotintyyppiä: impaktorityyppinen ja syklonityyppinen (jyrkkä erotuskäyrä). Parhaillaan CENin työryhmä WG 15:n testattavana on useita näitä kahta tyyppiä edustavia esierottimia. Esierottimen kokoerottelutehokkuuden tulee varmistaa, että 50 prosenttia aerodynaamiselta halkaisijaltaan $2,5\ \mu\text{m}$:n kokoisista hiukkasista kerääntyy suodattimelle.

Mittauslaitteet:

Teoria ja PM_{10} -mittausten validoinnissa saadut kokemukset osoittavat, että $PM_{2,5}$ -pitoisuuksien mittaamisessa olisi vältettävä laitteita, joiden näytteenottopäätä ja/tai suodatinta lämmitetään näytteenoton aikana. Haihtuvien hiukkasten häviöiden minimoimiseksi $PM_{2,5}$ -mittauksiin olisi valittava laite, jossa näytteenotto tapahtuu mahdollisimman lähellä ulkoilman lämpötilaa.

Tällä hetkellä on mahdotonta esittää $PM_{2,5}$ -pitoisuuksien seurantaan tiettyjä laitevaihtoehtoja, koska toteutetut tutkimukset ovat tähän mennessä olleet puutteellisia ja niiden tulokset epä johdonmukaisia. Mittauslaitteen valinnassa on suositeltavaa noudattaa huolellista harkintaa. Paras mittauslaite olisi sellainen, joka ei edellytä suuria investointeja ja jota on mahdollista mukauttaa tulevaisuudessa kehitettävien mittausvaatimusten perusteella (esimerkiksi $PM_{2,5}$ -pitoisuuksien mittaamisessa tulevaisuudessa käytettävän eurooppalaisen standardin, laitevalmistajien teknisten ratkaisujen tai raskasmetalleja koskevan tulevan sääntelyn perusteella).

$PM_{2,5}$ -mittaustulosten raportoinnissa on olennaisen tärkeää dokumentoida tietojen keruussa käytetty mittausmenetelmä kaikilta osin.

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****tiettyjen maitoalan laitosten poistamisesta niiden laitosten luettelosta, joiden sallitaan
jalostaa EU:n vaatimukset täyttävää ja täyttämätöntä maitoa siirtymäajan aikana
Puolassa***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1717)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2004/471/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen¹ ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan² ja erityisesti sen 24 artiklan ja liitteessä [XII olevan 6 luvun B jakson I kohdan 1 kohdan e alakohdan](#),

sekä katsoo seuraavaa:

¹ EUVL L 236, [23.9.2003](#), s. 17.² EUVL L 236, [23.9.2003](#), s. 33.

- (1) Puolalle on myönnetty siirtymäaika tiettyjen liittymisasiakirjan liitteessä XII olevassa lisäyksessä B lueteltujen laitosten osalta.
- (2) Puola pyytää, että kolmekymmentäseitsemän maidonjalostamoja, joiden sallitaan jalostaa EU:n vaatimukset täyttävää ja täyttämätöntä maitoa siirtymäajan aikana, poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä XII olevasta lisäyksestä B. Näillä laitoksilla ei ole valmiuksia luoda 6 luvun B jakson I kohdan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua järjestelyä.
- (3) On aiheellista poistaa luettelosta ne laitokset, joilla ei ole valmiuksia jalostaa EU:n vaatimukset täyttävää ja täyttämätöntä maitoa,
- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet on annettu tiedoksi elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä XII olevan 6 luvun B jakson I kohdan 1 kohdassa tarkoitettu lisäyksestä B liitteessä luetellut laitokset.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

*LIITE***Puola**

N:o	Eläinlääkinnällinen numero	Laitoksen nimi
Niiden laitosten luettelosta, joiden sallitaan jalostaa EU:n vaatimukset täyttävää ja täyttämätöntä maitoa, poistettavat laitokset		
1.	B1 14281601	ZM "Bakoma" S.A.
3.	B1 08111601	SM Zary
4.	B1 04631601	Torunska SM
8.	B1 14291602	OSM Kosow
9.	A 20041601	SM "Mlekpól"
10.	B1 30111601	Obrzanska SM
11.	B1 14111604	"Onken Andex" Sp. zo.o
12.	A 20131601	SM "Mlekowita"
14.	B1 14261601	OSM Siedlce
15.	B1 32141601	OSM Stargard Szczecinski
16.	B1 20081601	Moniecka SM w Monkach
17.	A 30291601	ZPM "MLECZ"
19.	B1 10051601	OSM Lowicz
20.	B1 06161601	Sm "Ryki"
22.	B1 02041601	SM "DEMI"
23.	B1 04641601	Kujawska SM
25.	A 32081602	"Arla Foods" Sp. Zo. O Goscino
26.	A 14221602	SM "Mazowsze"
27.	B1 30621601	OSM Konin
28.	B1 04611601	SM "OSOWA"
29.	A 14221601	"BELL-Polska" Sp.zo.o

31.	B1 14031601	OSM w Garwolinie
33.	B1 14021601	OSM Ciechanow
34.	A 16611601	”ZOTT- Polska” Sp.zo.o
36.	B1 14151603	SM Kurpie
37.	A 10171601	Spoldzielnia Dostawcow Mleka w Wieluniv
38.	B1 30271601	Mleczarnia ”TUREK” Sp.zo.o
39.	B1 10611601	Lodzka SM
40.	B1 02071601	SM ”KAMOS”
41.	A 30611601	OSM Kalisz
43.	B1 26131601	OSM Wloszczowa
44.	B1 02251601	OSM Zgorzelec
48.	B1 24751601	SM ”Jogser”
49.	A 10121601	OSM Radomsko
51.	B1 24111601	OSM Raciborz
52.	A 04111601	Proszkownia Mleka Sp.zo.o Piotrkow Kujawski
53.	A 06061601	OSM Krasnystaw

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****tiettyjen laitosten poistamisesta niiden laitosten luettelosta, joille on Latviassa, Liettuassa ja Unkarissa myönnetty siirtymäaika****(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1724)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2004/472/EY)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen¹ ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan² ja erityisesti sen 24 artiklan, liitteessä VIII olevan 4 luvun B jakson I alajakson 1 kohdan d alakohdan ja 2 kohdan d alakohdan, liitteessä IX olevan 5 luvun B jakson I alajakson d alakohdan ja liitteessä X olevan 5 luvun B jakson I alajakson 1 kohdan d alakohdan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Latvialle on myönnetty siirtymäaika tiettyjen liittymisasiakirjan liitteessä VIII olevissa lisäyksissä A ja B lueteltujen laitosten osalta.
- (2) Latvia pyytää, että kymmenen liha-alan laitosta, kolme maidonjalostamoa, 7 kalajalostamoa ja yksi eläimistä saatavia sivutuotteita käsittelevä laitos poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä VIII olevista lisäyksistä A ja B. Nämä laitokset ovat lopettaneet toimintansa.
- (3) Liettualle on myönnetty siirtymäaika tiettyjen liittymisasiakirjan liitteessä IX olevassa lisäyksessä B lueteltujen laitosten osalta.
- (4) Liettua pyytää, että neljä liha-alan laitosta ja kolme kalajalostamoa poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä IX olevasta lisäyksestä B. Kolme liha-alan laitosta ja kaksi

¹ EUVL L 236, 23.9.2003, s. 17.

² EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33.

kalajalostamoja on lopettanut toimintansa. Yksi liha-alan laitos ja yksi kalajalostamo täyttävät nykyään kaikki yhteisön säännöt.

- (5) Unkarille on myönnetty siirtymäaika tiettyjen liittymisasiakirjan liitteessä X olevassa lisäyksessä A lueteltujen liha-alan laitosten osalta.
- (6) Unkari pyytää, että kaksikymmentäkuusi liha-alan laitosta poistetaan lisäyksestä A. Neljä laitosta on lopettanut toimintansa, 13 teurastamoja jatkaa neuvoston direktiivin 64/433/EY³ liitteessä II asetetut vaatimukset täyttävinä pienteurastamoina, viisi liha-alan laitosta täytti edellä mainitun direktiivin vaatimukset lopettamalla teurastustoimintansa ja lisäksi neljä liha-alan laitosta tulee täyttämään kaikki vaatimukset liittymispäivään mennessä.
- (7) On aiheellista saattaa asiaan liittyvät lisäykset ajan tasalle ja poistaa niistä laitokset, jotka ovat lopettaneet toimintansa tai jotka nykyään täyttävät kaikki yhteisön säännöt,
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet on annettu tiedoksi elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Latvia

- 1. Poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä VIII olevan 4 luvun B jakson I alajakson 1 kohdassa tarkoitettu lisäyksestä A liitteessä 1 luetellut laitokset.
- 2. Poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä VIII olevan 4 luvun B jakson I alajakson 2 kohdassa tarkoitettu lisäyksestä B liitteessä 2 luetellut laitokset.

2 artikla

Liettua

Poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä IX olevan 5 luvun B jakson I alajaksossa tarkoitettu lisäyksestä B liitteessä 3 luetellut laitokset.

3 artikla

Unkari

³ EYVL L 121, 29.7.1964. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/23/EY (EYVL L 243, 11.10.1995, s. 7).

Poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä X olevan 5 luvun B jakson 1 kohdassa tarkoitettua lisäyksestä A liitteessä 4 luetellut laitokset.

4 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE 1

Latvia

Maidonjalostamot

1. AGM Agro Eksports, Akciju sabiedrība
7. Selpils, Piensaimnieku kooperatīvā sabiedrība
9. Dzilna, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību

Kalajalostamot

4. Grif and Ko, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
5. Unikom Investments LTD, Ltd
16. Ozols H, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
17. Salacgrīva 95, JSC
19. Rojas konservi, Ltd
21. Sabiles ADK, Ltd
23. Randa, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību

Liha-alan laitokset

6. Grāvendāles receptes, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
11. Valentīna un dēli, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
17. Praktik BBS, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
19. Kas-Kad, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
21. Segums, Zemnieku saimniecība
22. Ozols, Akciju sabiedrība
23. Agnis, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
26. Lauksalaca, Akciju sabiedrība
27. Veinils, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību
30. Dragon, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību

LIITE 2

Latvia

Eläinjätteen käsittelylaitos

2. Gauja AB

LIITE 3

Liettua

Suurikapasiteettiset tuoreen lihan tuotantolaitokset (teurastus)

1. UAB "Klaipėdos mėsa"

Suurikapasiteettiset lihavalmisteiden tuotantolaitokset

5. UAB "Klaipėdos mėsinė"

Suurikapasiteettiset siipikarjanlihan, siipikarjanlihavalmisteiden ja siipikarjanraakalihavalmisteiden tuotantolaitokset

13. AB "Vienio paukštynas"

14. AB "Gireles paukštynas"

Kalataloustuotteiden tuotantolaitokset

1. UAB "Portlita"
2. UAB "Klaipėdos mėsinė"
4. Zelno im "Grundalas"

LIITE 4

Unkari

Liha-alan tuotantolaitokset

1. Szilágy Gábor-Vágóhíd, Feldolgozó
2. Komárom Rt. Pontis Húsüzeme
4. Ász, Kolbász Kft
6. Pásztorhús Kft. Vágóhídja
8. Aranykezü Kft. Vágóhíd és Feldolgozó
14. Hejőhús Kft. Vágóhídja
15. Füstöltkolbász Kolbázkészítő és Szolgáltató Kft.

16. Fömo-Hús Húsipari és Kereskedelmi Kft
17. Héjja Testvérek Kft. Vágóhíd
19. Juhász-Hús Kft
20. Sarud-Hús Kft.
21. Pikker 2000 Bt. Vágóhídja
24. Bodó és Társa Kft
26. Dorozsmahús Kft
27. Bereg-Hús Kft
28. Sárvári Mezőgazdasági Rt. Vágóhíd-Húsüzem
30. Palini Hús Rt.
32. Hultai István Vágóhídja
34. Bajnainé Tsa. Bt.
35. Poszaveczi József Vágóhídja
36. Nemeshegyi Lászlóné Vágó és Húsfeldolgozó Üzeme
37. Árvai Húsipari Kft Vágóhídja
40. Provizio-3 Kft. Fehérvárcsurgói Vágóhíd
41. Mészáros Ferenc Vágóhídja
43. Adonyhús Kft
44. Jánosháza Hús Kft. Vágóhíd-Húsüzem

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****vuoden 2003 liittymisasiakirjan liitteen IX lisäyksen B muuttamisesta Liettuan tiettyjen liha-, maito- ja kala-alan laitosten sisällyttämiseksi siirtymäajan piiriin kuuluvien laitosten luetteloon***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1727)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2004/473/EY)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen¹ ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan² ja erityisesti sen liitteessä IX olevan 5 luvun B jakson I alajakson 1 kohdan d alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vuoden 2003 liittymisasiakirjan liitteessä IX olevan 5 luvun B jakson I alajakson 1 kohdan a alakohdassa määrätään, että terveyttä koskevista vaatimuksista tuoreen lihan tuotannossa ja markkinoille saattamisessa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/433/ETY³ liitteessä I, terveyttä koskevista ongelmista tuoreen siipikarjanlihan kaupassa 15 päivänä helmikuuta 1971 annetun neuvoston direktiivin 71/118/ETY⁴ liitteessä I, terveyttä koskevista kysymyksistä lihavalmisteen ja tiettyjen muiden eläinperäisten tuotteiden tuotannossa ja markkinoille saattamisessa 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/99/ETY⁵ liitteessä A ja B, jauhetun lihan ja raakalihavalmisteiden tuotantoon ja markkinoille saattamiseen sovellettavista vaatimuksista 14 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/65/EY⁶ liitteessä I, raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveyssäännöistä 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/46/ETY⁷ liitteessä B ja terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun

¹ EUVL L 236, 23.9.2003, s. 17.

² EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33.

neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁸ liitteessä asetettuja rakenteellisia vaatimuksia ei sovelleta liittymisasiakirjan liitteen IX lisäyksessä B lueteltuihin Liettuaassa sijaitseviin laitoksiin ennen 31 päivää joulukuuta 2006, jollei tietyistä edellytyksistä muuta johdu.

- (2) Liettuaassa on lisäksi kolmekymmentäviisi suurikapasiteettista lihan tuotantolaitosta, viisi maidonjalostuslaitosta ja neljä kalanjalostuslaitosta, joilla on vaikeuksia täyttää 1 päivään toukokuuta 2004 mennessä direktiivin 64/433/ETY liitteessä I, direktiivin 71/118/ETY liitteessä I, direktiivin 77/99/ETY liitteessä A ja B, direktiivin 94/65/EY liitteessä I, direktiivin 92/46/ETY liitteessä B sekä direktiivin 91/493/ETY liitteessä asetetut rakenteelliset vaatimukset.
- (3) Nämä neljäkymmentäneljä laitosta tarvitsevat sen vuoksi aikaa saattaakseen päätökseen direktiivien 64/433/ETY, 71/118/ETY, 77/99/ETY, 94/65/EY, 92/46/ETY ja 91/493/ETY mukaisten rakenteellisten vaatimusten täyttämiseksi tarvittavat uudistukset.
- (4) Nämä neljäkymmentäneljä laitosta, jotka ovat tällä hetkellä uudistusten edistyneessä vaiheessa, ovat antaneet luotettavat takeet siitä, että niillä on tarvittavat varat jäljellä olevien puutteiden korjaamiseen lyhyen ajan kuluessa, ja ne ovat saaneet Liettuan valtion elintarvike- ja eläinlääkintäviranomaiselta puoltavan lausunnon uudistustöidensä loppuun saattamista varten.
- (5) Kunkin laitoksen puutteita koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat Liettuan osalta saatavissa.
- (6) Liettuan pyynnöstä on perusteltua myöntää näille neljällekympmenelleneljälle laitokselle siirtymäaika, jotta helpotetaan Liettuan siirtymistä nykyisestä järjestelmästä yhteisön eläinlääkintälainsäädännön mukaiseen järjestelmään.
- (7) Näissä neljässäkympmenessä neljässä laitoksessa tehtävien uudistusten edistyneen vaiheen vuoksi siirtymäajan tulisi olla enintään 12 kuukauden pituinen.

³ EYVL L 121, 29.7.1964, s. 2012. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

⁴ EYVL L 55, 8.3.1971, s. 23. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003.

⁵ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁶ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

⁷ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

⁸ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

- (8) Tässä päätöksessä säädetyistä toimenpiteistä on ilmoitettu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Lisätään tämän päätöksen liitteessä luetellut laitokset vuoden 2003 liittymisasiakirjan liitteessä IX olevan 5 luvun B jakson I alajaksoon.
2. Liitteessä lueteltuihin laitoksiin sovelletaan liittymisasiakirjan liitteessä IX olevan 5 luvun B jakson I alajakson b kohdassa annettuja sääntöjä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

LIITE

Siirtymäajan piiriin kuuluvat liha-, maito- ja kala-alan laitokset

1 osa

	Eläinlääkinnällinen hyväksymis-numero	Laitoksen nimi ja osoite	Ala: liha				Vaatimuksien noudattamisen päivämäärä
			Laitosten toimiala				
			Tuore liha, teurastus, leikkaus	Liha-valmiste	Jauhettu liha, raakaliha-valmiste	Kylmä-varasto	
1.	4 88 01	AB "Grabupėliai", Grabupių km., Šilutės r., Klaipėdos aps.	x	x	x		30.04.2005
2.	77 23	UAB "Jatkančių mėsinė", Jatkančių km., Tauragės r, Tauragės aps	x	x	x		30.04.2005
3.	77 02	UAB "Stragutės mėsa", Stragutės km., Tauragės r, Tauragės aps	x	x	x		30.04.2005
4.	41 20	UAB „Rukesa ir Ko“, Švenčionių g. 114, Nemenčinė, Vilniaus r.	x	x	x		30.04.2005
5.	01 29	UAB „Naujasodžio mėsa“, Linkmenų g. 15, Vilniaus m.	x	x	x		30.04.2005
6.	16	UAB "Alytaus mėsinė", Pramonės g. 16, Alytaus m., Alytaus aps.	x				01.05.2005
7.	84 02	UAB„Samsonas", Striūpų km.Šakių sen., Šakių raj, Marijampolės	x				01.05.2005
8.	4 57 03	ŽŪB"Antašavoscentras", Astravų km., Kupiškio raj, Panevėžio apsk	x				01.05.2005
9.	87 11	ŽŪB"Kontautėliai", Kantautilių k., Šilalės r, Tauragės aps	x				01.05.2005
10.	01 33	UAB "Stagena", Pramonės g. 97, Vilniaus m.	x				01.05.2005
11.	88 19	UAB "Aisytė", Vilkyčių km, Šilutės r, Klaipėdos aps	x	x	x		01.05.2005
12.	91 01	UAB"Kužių agroįmonė", Kužių km., Šiaulių r., Šiaulių a.	x	x	x		01.05.2005
13.	4 54 13	UAB"Molavėna", Beržėnų km., Kelmės r., Šiaulių a.	x	x	x		01.05.2005
14.	65 23	ŽŪK"Getautų ūkininkas", Getautų km., Pakruojo r., Šiaulių a.	x	x	x		01.05.2005
15.	32 02	UAB"Norpa", Šapnagių km., Akmenės r., Šiaulių a.	x	x	x		01.05.2005
16.	71 16	UAB"Ropokalnis", Žvejų g.2 , Šeduva, Radviliškio r., Šiaulių a.	x	x	x		01.05.2005
17.	68 03	UAB „Burgis“, Babrungėnų k. Babrungo sen., Plungės r., Telšių aps.	x	x	x		01.05.2005
18.	41 05	UAB "Cesta", Žemoji Riešė, Vilniaus r, Vilniaus aps	x	x	x		01.05.2005
19.	4 85 18	UAB"Olkusjana", Jašiūnų k., Šalčininkų r., Vilniaus	x	x	x		01.05.2005

20.	81 07	UAB"Geras skonis", Alionių km., Ukmergės, Vilniaus	x	x	x		01.05.2005
21.	49 03	UAB "Gelombickienė ir partneriai", Slėnio g. 2, Rumšiškės, Kaišiadorių, Kauno		x			01.05.2005
22.	49 01	AB "Kaišiadorių paukštynas", Paukštininkų g.15, Kaišiadorių, Kauno			x		01.05.2005
23.	51 08	I Medžiuvienės f. „Čečeta“, Čečetų km. K. Rūdos sen., K. Rūdos sav., Marijampolės		x	x		01.05.2005
24.	39 24	UAB„Damsa“, Basanavičiaus g. 57 Kybartai, Vilkaviškio raj., Marijampolės		x	x		01.05.2005
25.	51 10	UAB„Sasnelė“, Bitikų km. Sasnavos sen., Marijampolės sav., Marijampolės		x	x		01.05.2005
26.	51 02	UAB„Lavirda“, Patašinės km. Marijampolės sen., Marijampolės sav., Marijampolės		x	x		01.05.2005
27.	91 08	Šlepkų ŽŪB, Gergždos km., Šiaulių r., Šiaulių a.	x	x	x		01.05.2005
28.	47 26	ŽŪB"Delikatesas", Kudirkos g.2, Joniškio r., Šiaulių a.	x	x	x		01.05.2005
29.	17	UAB "Utenos mėsa", Pramonės 4, Utenos m., Utenos aps.	x	x	x		01.05.2005
30.	34 04	UAB "Agrogrupė", Katlierių k., Skiemonių sen., Anykščių r. Utenos aps.	x	x	x		01.05.2005
31.	01 24	UAB "VP MARKET", Savanorių pr. 247, Vilniaus m.		x	x		01.05.2005
32.	21 03	UAB 'Ketonas', Šilutės pl. 9, Klaipėdos m., Klaipėdos m.				x	01.05.2005
33.	01 02	UAB "Olvic", Savanorių pr.178, Vilniaus m.				x	01.05.2005
34.	01 34	UAB 'Šaldytuvų ūkis', Kirtimų g. 61, Vilniaus m.				x	01.05.2005
35.	67 14	ŽŪK „Mikoliškio paukštynas“, Mykoliškio k., Pasvalio r., Panevėžio aps.	x ⁽¹⁾				01.05.2005

¹ Tuore siipikarjanliha

2 osa

	Eläinlääkinnällinen hyväksymis-numero	Laitoksen nimi ja osoite	Ala: maito	Vaatimuksien noudattamisen päivämäärä
			Laitosten toimiala	
			Maito ja maitopohjaiset tuotteet	
1.	54 01 P	AB"Kelmės pieninė", Raseinių g.2, Kelmės m., Šiaulių a.	x	30.04.2005
2.	47 01 P	ŽŪB"Bariūnai", Bariūnų km., Joniškio r., Šiaulių a.	x	01.05.2005
3.	45 01 P	AB "Ignalinos pieninė", Taikos 20, Ignalinos m., Utenos aps.	x	01.05.2005
4.	38 01 P	AB "Varėnos pieninė", Basanavičiaus 54, Varėnos raj., Alytus aps.	x	01.05.2005
5.	94 01 P	UAB"Belvederio sūrinė", Belvederio km., Jurbarko, Tauragės	x	01.05.2005

3 osa

	Eläinlääkinnällinen hyväksymis-numero	Laitoksen nimi ja osoite	Ala: kala	Vaatimuksien noudattamisen päivämäärä
			Laitosten toimiala	
			Kala ja kalatuotteet	
1.	55 27	UAB "Myxum", Klemiškės II k., Sendvario sen., Klaipėdos r., Klaipėdos aps.	x	30.04.2005
2.	66 25	UAB "Lipresa", Naujamiesčio s., Berniūnų km., Panevėžio r., Panevėžio	x	30.04.2005
3	55 31	L.Šemetulskio II, Girkaliai, Kretingalė, Klaipėdos r.	x	01.05.2005
4	82 06	UAB „Dakrija“, Pakalnių k., Leliūnų sen., Utenos r.	x	01.05.2005

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****tiettyjen laitosten poistamisesta niiden laitosten luettelosta, joille on myönnetty
siirtymäaika Puolassa***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1731)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2004/474/EY)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen¹, ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan², ja erityisesti sen [24 artiklan](#), [liitteessä XII olevan 6 luvun B jakson I alajakson 1 kohdan e alakohdan](#),

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) [Puolalle on myönnetty siirtymäkausi tiettyjen liittymisasiakirjan liitteessä XII olevassa lisäyksessä B lueteltujen laitosten osalta.](#)
- (2) [Puola pyytää, että kolmekymmentäneljä liha-alan laitosta, neljä maidonjalostamoja ja kaksi kalajalostamoja poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä XII olevasta lisäyksestä B. Nämä laitokset täyttävät nykyään kaikki yhteisön säännöt.](#)
- (3) On aiheellista saattaa asiaan liittyvät lisäykset ajan tasalle ja poistaa niistä laitokset, jotka täyttävät nykyään kaikki yhteisön säännöt,
- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet on annettu tiedoksi elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

¹ EUVL L 236, 23.9.2003, s. 17.

² EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33.

1 artikla

Poistetaan liittymisasiakirjan liitteessä XII olevan 6 luvun B jakson I alajakson 1 kohdassa tarkoitettu lisäyksestä B liitteessä luetellut laitokset.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

LIITE**Puola**

N:o	Eläinlääkinnällinen numero	Laitoksen nimi
Liha-alan laitokset		
1.	02080201	P.P.H. CEES – POL spolka jawna
8.	04020204	Zakłady Miesne „POLEMAT” Sp. zo.o
9.	04040201	PROVIMI POLSKA HOLDING Sp. zo.o OSNOWO
18.	06020201	Masarnia B.J. Niescior
33.	08040315	Gminna Spoldzielnia „Samopomoc Chlopska” „DOBROSLAWA” Zakład Miesny
34.	08040205	UBOJNIA DOBROSLAWA Sp. zo.o
68.	12100311	Handel i Skup Zywnca oraz Miesa Zakład Rozbioru Labowa, Jacek Zaczek
120.	18050304	Zakład Masarski „Trio” Spolka jawna
123.	18110301	ZPM „Makowski – Krzystyniak” s.j.”
136.	20140204	Zakłady Mięsne „Netter”
149.	24020310	Zakład Przetwórstwa Miesnego HANDEREK SJ
159.	24040205	Zakłady Miesne „Aleksandria” Dariusz Moczarski
168.	24720306	ZMS Madej – Wrobel Sp. zo.o
173.	24790211	Zakłady Mięsne "PREZROL" Sp. z o.o.
174.	24730212	Rzeźnictwo- Wędliniarstwo Antoni Wozniczka
176.	24670301	Zakład Miesny „HAGA”
179.	24170201	Zakłady Miesne w Żywcu Wojciech Dobija
208.	30090101	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Ushugowo Handlowe GALW-MIES
211.	30090301	Masarnia KWIATEK Z. Kwiatek
220.	30180205	Zakład Masarski Tadeusz Krawiec
223.	30200207	Ubij Masarnia T.E. Kowalscy sp. j
241.	30280101	Rzeźnia Adam Kotecki

244.	30300108	Rzeźnictwo Janusz i Marek Golab
245.	30300114	Skup-Uboj Zwierzat Sprzedaz
255.	32110301	„Byk” spolka jawna Jacek Malinowski & Dariusz Osiniak
259.	32180302	Zakład Przetwórstwa – Miesnego i Dodatkow – Masarskich s.c B. Niedzwiedzki - H. Niedzwiedzka
Siipikarjanliha-alan laitokset		
4.	02640501	Wrocławskie Zakłady Drobiarskie S.A. w upadlosci
19.	12020601	PPH „IMEX” G. Marek i S. Sala S.J.
20.	16070501	Bielickie Zakłady Drobiarskie Sp. zo.o
42.	30010401	Ubojnia Drobiu Spoldzielnia „ADOROL”
47.	30180401	„DROMICO” Sp. J. Uboj i Handel Drobiem E.I. L. Jedrzejak, Dera
48.	30180402	Ubojnia Drobiu Grzegorz Tuz
50.	30260401	Ubojnia Drobiu w Nieslabinie RSp Nieslabin - Zbrudzewo
Kylmävarastot		
4.	06641101	Chłodnia “MORS” Sp. zo.o
Fish processing establishments		
1.	02081802	„Doral” P. Chmielewski, R. Kalinowski, J. Sierakowski, S.j. jawna
6.	14041802	PPH „Homar” H. Kalinowski R. Kalinowski, S.j. jawna
Maitoalan laitokset		
3.	02051601	OSM Paszowice
20.	08031601	OSM Miedzyrzecz
50.	18101602	OSM w Lancucie, Oddzial Produkcyjny Bialobrzegi
93.	30061601	OSM w Jarocinie

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****siirtymätoimenpiteestä tiettyjen liha- ja maitoalan laitosten tukemiseksi Sloveniassa***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1732)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2004/475/EY)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen¹ ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan² ja erityisesti sen 42 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sloveniassa neljällä suurikapasiteettisella liha-alan laitoksella ja yhdellä maidonjalostuslaitoksella on vaikeuksia täyttää 1 päivään toukokuuta 2004 mennessä terveyttä koskevista vaatimuksista tuoreen lihan tuotannossa ja markkinoille saattamisessa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/433/ETY³ liitteessä I, terveyttä koskevista kysymyksistä lihavalmisteiden ja tiettyjen muiden eläinperäisten tuotteiden tuotannossa ja markkinoille saattamisessa 21 päivänä joulukuuta annetun direktiivin 77/99/ETY⁴ liitteessä A ja B ja raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveyssäännöistä 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetun direktiivin 92/46/ETY⁵ liitteessä B asetetut rakenteelliset vaatimukset.
- (2) Nämä viisi laitosta tarvitsevat sen vuoksi aikaa saattaakseen päätökseen direktiivien 64/433/ETY, 77/99/ETY ja 92/46/ETY mukaisten rakenteellisten vaatimusten täyttämiseksi tarvittavat uudistukset.
- (3) Nämä viisi laitosta, jotka ovat tällä hetkellä uudistusten edistyneessä vaiheessa tai sitoutuneet uusien laitosten toteuttamiseen, ovat antaneet luotettavat takeet siitä, että niillä on tarvittavat varat jäljellä olevien puutteiden korjaamiseen kohtuullisen ajan

¹ EUVL L 236, 23.9.2003, s. 17.

² EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33.

kuluessa, ja ne ovat saaneet Slovenian eläinlääkintähallinnolta puoltavan lausunnon uudistustöidensä loppuun saattamista varten.

- (4) Kunkin laitoksen puutteita koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat Slovenian osalta saatavissa.
- (5) Poikkeuksellisenä siirtymätoimenpiteenä, Slovenian pyynnöstä, on perusteltua myöntää näille viidelle laitokselle siirtymäaika, jotta helpotetaan Slovenian siirtymistä nykyisestä järjestelmästä yhteisön eläinlääkintälainsäädännön mukaiseen järjestelmään.
- (6) Koska tämä siirtymätoimenpide, josta ei ole sovittu laajentumisneuvottelujen yhteydessä, on luonteeltaan poikkeuksellinen, tämän päätöksen hyväksymisen jälkeen ei pitäisi hyväksyä muita Slovenian esittämiä pyyntöjä siirtymätoimenpiteistä, jotka koskevat eläintuotteita tai maitoa ja maitotuotteita tuottavien laitosten rakenteellisia vaatimuksia.
- (7) Uudistusten edistyneen vaiheen ja siirtymätoimenpiteen poikkeuksellisen luonteen vuoksi siirtymäajan tulisi päättyä 31 päivänä joulukuuta 2004 eikä sitä tulisi jatkaa kyseisen päivämäärän jälkeen.
- (8) On aiheellista soveltaa tämän päätöksen soveltamisalan kattamiin, siirtymäajan piiriin kuuluviin laitoksiin samoja sääntöjä, joita sovelletaan tuotteisiin, jotka ovat peräisin laitoksista, joille on myönnetty rakenteellisia vaatimuksia koskeva siirtymäaika liittymisasiakirjan asianmukaisissa liitteissä määrättyä menettelyä noudattaen.
- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä koskevan pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

- 1. Direktiivin 64/433/ETY liitteessä I, direktiivin 77/99/ETY liitteessä A ja B ja direktiivin 92/46/ETY liitteessä B asetettuja rakenteellisia vaatimuksia ei sovelleta tämän päätöksen liitteessä lueteltuihin Sloveniassa sijaitseviin laitoksiin ennen

³ EYVL L 121, 29.7.1964, s. 2012. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

⁴ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003.

⁵ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

kyseisen laitoksen kohdalla mainittua päivämäärää, jollei 2 kohdassa säädetyistä edellytyksistä muuta johdu.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuista laitoksista peräisin oleviin tuotteisiin sovelletaan seuraavia sääntöjä:

- niin kauan kuin tämän päätöksen liitteessä lueteltuihin laitoksiin sovelletaan 1 kohdan säännöksiä, kyseisistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa saattaa ainoastaan kotimarkkinoille tai käyttää jatkojalostukseen samassa laitoksessa kaupan pitämisen ajankohdasta riippumatta. Tätä sääntöä sovelletaan myös integroiduista liha-alan laitoksista peräisin oleviin tuotteisiin, jos johonkin tällaisen laitoksen osaan sovelletaan 1 kohdan säännöstä.
- niissä on oltava erityinen terveysmerkintä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Siirtymäajan piiriin kuuluvat liha- ja maitoalan laitokset

1 osa

Nro	Eläinlääkinnälli- nen hyväksy- mis- numero	Laitoksen nimi ja osoite	Ala: liha			Vaatimuksien noudattamisen päivämäärä
			Laitosten toimiala			
			Tuore liha, teurastus, leikkaus	Liha- valmisteet	Kylmä- varasto	
1.	14	Meso Kamnik, Kamnik	X			31.12.2004
2.	25	Mesarstvo Bobič, Škocjan	X			31.12.2004
3.	19	Meso Kamnik, Domžale	X	x		31.12.2004
4.	306	Arvaj Anton s.p., Kranj	X	x		31.12.2004

2 osa

Nro	Eläinlääkinnälli- nen hyväksy- misnume- ro	Laitoksen nimi ja osoite	Ala: maito	Vaatimuksien noudattamisen päivämäärä
			Laitosten toimiala	
			Maito ja maitopohjaiset tuotteet	
1.	M-163	Mlekarna Planika, Kobarid	x	31.12.2004

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****vuoden 2003 liittymisasiakirjan liitteen VIII lisäyksen B muuttamisesta tiettyjen eläimistä saatavia sivutuotteita käsittelevien Latvian laitosten sisällyttämiseksi siirtymäajan piiriin kuuluvien laitosten luetteloon***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1737)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2004/476/EY)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen liitteessä VIII olevan 4 luvun B jakson I alajakson 2 kohdan d kappaleen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vuoden 2003 liittymisasiakirjan liitteessä VIII olevan 4 luvun B jakson I alajakson 2 kohdan a alakohdassa määrätään, että muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden terveyssäännöistä 3 päivänä lokakuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002¹ liitteessä V olevaan I lukuun ja liitteessä VII olevaan I lukuun liittyviä rakenteellisia vaatimuksia ei sovelleta liittymisasiakirjan liitteen VIII lisäyksessä B lueteltuihin Latvian laitoksiin ennen 31 päivää joulukuuta 2004, ellei tietyistä edellytyksistä muuta johdu.
- (2) Edellä tarkoitetut laitokset saavat esikäsitellä, käsitellä ja varastoida ainoastaan asetuksen N:o 1774/2002 6 artiklassa määritellyä luokkaan 3 kuuluvaa ainesta.
- (3) Asetuksella (EY) N:o 1774/2002 säädetään muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden terveyssäännöistä. Asetus sisältää rakenteelliset vaatimukset, joita on noudatettava luokkaan 3 kuuluvaa ainesta käsittelevissä laitoksissa.
- (4) Latviassa on lisäksi kuudella eläimistä saatavia sivutuotteita käsittelevällä laitoksella vaikeuksia täyttää 1 päivään toukokuuta 2004 mennessä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 liitteessä V olevassa I luvussa ja liitteessä VII olevassa I luvussa asetetut rakenteelliset vaatimukset.
- (5) Nämä kuusi laitosta tarvitsevat tämän vuoksi aikaa saattaakseen päätökseen asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisten rakenteellisten vaatimusten täyttämiseksi tarvittavat uudistukset.
- (6) Nämä kuusi laitosta, jotka ovat tällä hetkellä uudistusten edistyneessä vaiheessa, ovat antaneet luotettavat takeet siitä, että niillä on tarvittavat varat jäljellä olevien puutteiden korjaamiseen lyhyen ajan kuluessa, ja ne ovat saaneet Latvian elintarvike- ja eläinlääkintäviranomaiselta puoltavan lausunnon uudistustöidensä loppuun saattamista varten.
- (7) Kunkin laitoksen puutteita koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat Latvian osalta saatavissa.
- (8) On perusteltua myöntää näille kuudelle laitokselle Latvian pyynnöstä siirtymäaika, jotta helpotetaan maan siirtymistä nykyisestä järjestelmästä yhteisön eläinlääkintälainsäädännön mukaiseen järjestelmään.

¹ EYVL L 273, 10.10.2002, s. 1.

- (9) Koska kyseiset kuusi laitosta ovat uudistusten edistyneessä vaiheessa, siirtymäajan olisi päätyttävä 31 päivänä joulukuuta 2004.
- (10) Tässä päätöksessä säädetyistä toimenpiteistä on ilmoitettu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Tämän päätöksen liitteessä luetellut laitokset lisätään vuoden 2003 liittymisasiakirjan liitteessä VIII olevan 4 luvun B jakson I alajakson 2 kohdassa tarkoitettuun lisäykseen B.
2. Liitteessä lueteltuihin laitoksiin sovelletaan liittymisasiakirjan liitteessä VIII olevan 4 luvun B jakson I alajakson 2 kohdan b alakohdassa määrättyjä sääntöjä.
3. Liitteessä lueteltuihin laitoksiin sovelletaan asetukseen (EY) N:o 1774/2002 liittyviä siirtymätoimenpiteitä kunkin laitoksen osalta ilmoitettuun päivämäärään asti.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

Siirtymäajan piiriin kuuluvat eläimistä saatavia sivutuotteita käsittelevät laitokset

Nro	Eläinlääkinnällinen hyväksymisnumero	Laitoksen nimi ja osoite	Luokka, johon kuuluvan aineksen käsittely sallittu	Vaatimuksien noudattamisen päivämäärä
			Luokka 3	
1.	018409	Balticovo, Holding company Iecavas parish, Bauskas district, LV - 3913	X	31.12.2004
2.	018675	GP Adazi, Holding company Adazu parish, Rigas district, LV - 2164	X	31.12.2004
3.	D18728	R- Soft Razotajs LTD "Abava", Pures parish, Tukuma district, LV - 3124	X	31.12.2004
4.	018674	Putnu fabrika "Kekava" Holding company Kekavas parish, Rigas district LV - 2123	X	31.12.2004
5.	018191	Saldus galas kombinats LTD Saldus parish, Saldus district, LV - 3862	X	31.12.2004
6.	019196	Lielzeltini LTD Ceraukstes parish, Bauskas district, LV - 3908	X	31.12.2004

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****päätöksen 2002/459/EY mukauttamisesta Traces-tietojärjestelmän yksiköitä koskevaan luetteloon tehtävien lisäysten osalta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1738)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)***(2004/477/EY)*

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 57 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vuoden 2003 liittymisasiakirjassa ei ole tehty tarvittavia mukautuksia tiettyjen säädösten osalta, jotka olisi liittymisen vuoksi mukautettava. Lisämukautukset olisi annettava ennen liittymistä, jotta niitä voidaan soveltaa liittymisestä alkaen.
- (2) Eläinlääkarin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetussa neuvoston direktiivissä 90/425/ETY¹ ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohdassa säädetään jäsenvaltioiden eläinlääkintäviranomaiset yhdistävän tietokoneverkon käyttöönottamisesta.
- (3) Eläinlääkintäviranomaiset yhdistävästä tietokoneverkosta (Animo) 19 päivänä heinäkuuta 1991 tehdyssä komission päätöksessä 91/398/ETY² vahvistetaan tietokoneverkon yleisen rakenteen peruseriaatteen, yksiköt järjestelmään yhdistävän verkon periaatteet mukaan luettuina.
- (4) Animo-tietoverkon yksiköitä koskevasta luettelosta ja päätöksen 2000/287/EY kumoamisesta 4 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyssä komission päätöksessä 2002/459/EY³ vahvistetaan Animo-yksiköiden luettelo ja sijaintipaikat jäsenvaltioissa.
- (5) Traces-järjestelmän käyttöönotosta ja päätöksen 92/486/ETY muuttamisesta 30 päivänä maaliskuuta 2004 tehdyssä komission päätöksessä 2004/292/EY⁴ edellytetään komission päätökseen 91/398/ETY perustuvan Traces-tietojärjestelmän käyttöä; järjestelmän tarkoituksena on jäljittää eläinten ja tiettyjen tuotteiden siirtoja yhteisön sisäisessä kaupassa sekä tuonnissa.
- (6) Traces-tietojärjestelmän moitteettoman toiminnan varmistamiseksi olisi määriteltävä päätöksen 91/398/ETY 1 artiklassa tarkoitettujen eri yksiköiden sijaintipaikat uusissa jäsenvaltioissa.
- (7) Päätös 2002/459/EY on muutettava vastaavasti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätöksen 2002/459/EY liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

¹ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY (EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14).

² EYVL L 221, 9.8.1991, s. 30.

³ EYVL L 159, 17.6.2002, s. 27. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/831/EY (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 61).

⁴ EUVL L 94, 31.3.2004, s. 63.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

ANEXO / BILAG / ANHANG / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ / ANNEX / ANNEXE / ALLEGATO / BIJLAGE /
ANEXO / LIITE / BILAGA

País: Chipre	Paese: Cipro
Land: Cypem	Land: Cyprus
Land: Zypern	País: Chipre
Χώρα: Κύπρος	Maa: Kypros
Country: Cyprus	Land: Cypem
Pays: Chypre	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTRIKH MONΑΔΑ	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

2100000 VETERINARY SERVICES CYPRUS, CENTRAL OFFICES

UNIDADES LOCALES	UNITÀ LOCALI
LOKALE ENHEDER	LOKALE EENHEDEN
ÖRTLICHE EINHEITEN	UNIDADES LOCAIS
ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	PAIKALLISET YKSIKÖT
LOCAL UNITS	LOKALA ENHETER
UNITÉS LOCALES	ÚTSTÖÐVAR
	LOKALE ENHETER

2103042 LEMESOS

2101417 LEFKOSIA

2106532 LARNACA
2107530 AMMOCHOSTOS
2108100 PAFOS

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

2140099 A LARNAKA
2150099 P LEMESOS

País: República Checa	Paese: Repubblica ceca
Land: Tjekkiet	Land: Tsjechië
Land: Tschechischen Republik	País: República Checa
Χώρα: Τσεχία	Maa: Tšekki
Country: Czech Republic	Land: Tjeckien
Pays: République tchèque	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTPIKH MONAΔA	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

2200000 STATE VETERINARY ADMINISTRATION

UNIDADES LOCALES	UNITÀ LOCALI
LOKALE ENHEDER	LOKALE EENHEDEN
ÖRTLICHE EINHEITEN	UNIDADES LOCAIS
ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	PAIKALLISET YKSIKÖT
LOCAL UNITS	LOKALA ENHETER
UNITÉS LOCALES	ÚTSTÖÐVAR
	LOKALE ENHETER

2200011 PRAGUE

2200021 BENESOV

2200031 CESKE BUDEJOVICE

2200032 PLZEN

2200041 KARLOVY VARY
2200042 USTI NAD LABEM
2200051 LIBEREC
2200052 HRADEC KRALOVE
2200053 PARDUBICE
2200061 JIHLAVA
2200062 BRNO
2200071 OLOMOUC
2200072 ZLIN
2200081 OSTRAVA

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

2200099 A PRAGUE

País: Estonia	Paese: Estonia
Land: Estland	Land: Estland s
Land: Estland	País: Estónia
Χώρα: Εσθονία	Maa: Viro
Country: Estonia	Land: Estland
Pays Estonie	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTPIKH MONAΔA	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

2300000 VETERINARY AND FOOD BOARD

UNIDADES LOCALES	UNITÀ LOCALI
LOKALE ENHEDER	LOKALE EENHEDEN
ÖRTLICHE EINHEITEN	UNIDADES LOCAIS
ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	PAIKALLISET YKSIKÖT
LOCAL UNITS	LOKALA ENHETER
UNITÉS LOCALES	ÚTSTÖÐVAR
	LOKALE ENHETER

2300100 TALLINN

2300200 KÄINA

2300300 EDISE

2300400 JÕGEVA

2300500	PAIDE
2300600	HAAPSALU
2300700	RAKVERE
2300800	PÕLVA
2300900	PÄRNU
2301000	RAPLA
2301100	KURESSAARE
2301200	TARTU
2301300	VALGA
2301400	VILJANDI
2301500	VÕRU

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

2300199	R	LUHAMAA
2300499	P	PALJASSAARE
2300599	P	PALDISKI

País: Hungría	Paese: Ungheria
Land: Ungarn	Land: Hongarije
Land: Ungarn	País: Hungria
Χώρα: Ουγγαρία	Maa: Unkari
Country: Hungary	Land: Ungern
Pays: Hongrie	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTRIKH MONADA	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

2400000 MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT ANIMAL HEALTH AND
FOOD CONTROL DEPARTMENT

UNIDADES LOCALES	UNITÀ LOCALI
LOKALE ENHEDER	LOKALE EENHEDEN
ÖRTLICHE EINHEITEN	UNIDADES LOCAIS
ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	PAIKALLISET YKSIKÖT
LOCAL UNITS	LOKALA ENHETER
UNITÉS LOCALES	ÚTSTÖDVAR
	LOKALE ENHETER

2400100 BUDAPEST

2400200 PÉCS

2400300 KECSKEMÉT

2400400 BÉKÉSCSABA

2400500	MISKOLC
2400600	SZEGED
2400700	SZÉKESFEHÉRVÁR
2400800	GYŐR
2400900	DEBRECEN
2401000	EGER
2401100	SZOLNOK
2401200	TATABÁNYA
2401300	SALGÓTARJÁN
2401400	GÖDÖLLŐ
2401500	KAPOSVÁR
2401600	NYÍREGYHÁZA
2401700	SZEKSZÁRD
2401800	SZOMBATHELY
2401900	VESZPRÉM
2402000	ZALAEGERSZEG

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

2400399	A	BUDAPEST-FERIHEGY
2401199	R	LETENYE
2401699	R	NAGYLAK
2402299	R	RÖSZKE
2402799	R	ZÁHONY

País: Polonia	Paese: Polonia
Land: Polen	Land: Polen
Land: Polen	País: Polónia
Χώρα: Πολωνία	Maa: Puola
Country: Poland	Land: Polen
Pays: Pologne	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTRIKH MONAΔA	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

2500000 GLOWNY INSPEKTORAT WETERYNARII

UNIDADES LOCALES	UNITÀ LOCALI
LOKALE ENHEDER	LOKALE EENHEDEN
ÖRTLICHE EINHEITEN	UNIDADES LOCAIS
ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	PAIKALLISET YKSIKÖT
LOCAL UNITS	LOKALA ENHETER
UNITÉS LOCALES	ÚTSTÖÐVAR
	LOKALE ENHETER

2520001 BIALYSTOK

2504001 BYDGOSZCZ

2522001 GDANSK

2524001 KATOWICE

2526001	KIELCE
2512001	KRAKOW
2518001	KROSNO
2510001	LODZ
2506001	LUBLIN
2528001	OLSZTYN
2516001	OPOLE
2530001	POZNAN
2532001	SZCZECIN
2514001	SIEDLCE
2508001	ZIELONA GORA
2502001	WROCLAW

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

2528199	R	BEZLEDY
2522199	P	GDYNIA
2518199	R	KORCZOWA
2506199	R	KUKURYKI
2520199	R	KUZNICA BIALOSTOCKA
2532299	P	SWINOUJSCIE
2514199	A	WARSZAWA-OKECIE
2532199	P	SZCZECIN

País: Eslovenia	Paese: Slovenia
Land: Slovenien	Land: Slovenië
Land: Slowenien	País: Eslovénia
Χώρα: Σλοβενία	Maa: Slovenia
Country: Slovenia	Land: Slovenien
Pays: Slovénie	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTRIKH MONAΔA	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

2600000 VURS (centrala)

UNIDADES LOCALES	UNITÀ LOCALI
LOKALE ENHEDER	LOKALE EENHEDEN
ÖRTLICHE EINHEITEN	UNIDADES LOCAIS
ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	PAIKALLISET YKSIKÖT
LOCAL UNITS	LOKALA ENHETER
UNITÉS LOCALES	ÚTSTÖDVAR
	LOKALE ENHETER

2600001 CELJE

2600002 DRAVOGRAD

2600003 KOČEVJE

2600004 KOPER

2600005	KRANJ
2600006	KRŠKO
2600007	LJUBLJANA
2600008	MARIBOR
2600009	MURSKA SOBOTA
2600010	NOVA GORICA
2600011	NOVO MESTO
2600012	POSTOJNA
2600013	PTUJ

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

2600599	R	OBREŽJE
---------	---	---------

País: Letonia	Paese: Lettonia
Land: Letland	Land: Letland
Land: Lettland	País: Letónia
Χώρα: Λετονία	Maa: Latvia
Country: Latvia	Land: Lettland
Pays: Lettonie	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTPIKH MONAΔA	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

2900000 PVD CENTRALAIS APARATS

UNIDADES LOCALES	UNITÀ LOCALI
LOKALE ENHEDER	LOKALE EENHEDEN
ÖRTLICHE EINHEITEN	UNIDADES LOCAIS
ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	PAIKALLISET YKSIKÖT
LOCAL UNITS	LOKALA ENHETER
UNITÉS LOCALES	ÚTSTÖÐVAR
	LOKALE ENHETER

2900005 RIGA

2900004 JELGAVA

2900003 TALSI

2900001 VALMIERA

2900002 PREILI

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

2972299 R TEREHOVA

2973199 R PATERNIEKI

País: Lituania	Paese: Lituania
Land: Litauen	Land: Litouwen
Land: Litauen	País: Lituânia
Χώρα: Λιθουανία	Maa: Liettua
Country: Lithuania	Land: Litauen
Pays: Lituanie	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTPIKH MONAΔA	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

3000000 VALSTYBINĖ MAISTO IR VETERINARIJOS TARNYBA

UNIDADES LOCALES	UNITÀ LOCALI
LOKALE ENHEDER	LOKALE EENHEDEN
ÖRTLICHE EINHEITEN	UNIDADES LOCAIS
ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	PAIKALLISET YKSIKÖT
LOCAL UNITS	LOKALA ENHETER
UNITÉS LOCALES	ÚTSTÖÐVAR
	LOKALE ENHETER

3000101 ALYTUS

3000201 KAUNAS

3000301 KLAIPĖDA

3000401 MARIJAMPOLĖ

3000501	PANEVĖŽYS
3000601	ŠIAULIAI
3000701	TAURAGĖ
3000801	TELŠIAI
3000901	UTENA
3001001	VILNIUS

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

3001199	R	LAVORIŠKĖS
3001299	R	MEDININKAI
3001399	F	KENA
3001499	R	ŠALČININKAI
3001599	P	MALKŲ ĮLANKOS
3001699	P	MOLO
3001799	R	PANEMUNĖ
3001899	R	KYBARTAI
3001999	A	VILNIUS
3002099	F	PAGĖGIAI
3002199	F	KYBARTAI
3002299	P	PILIES

País: Malta	Paese: Malta
Land: Malta	Land: Malta
Land: Malta	País: Malta
Χώρα: Μάλτα	Maa: Malta
Country: Malta	Land: Malta
Pays: Malte	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTRIKH MONADA	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

3100000 DEPARTEMENT OF VETERINARY SERVICES

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

3101099 A LUQA

País: Eslovaquia	Paese: Slovacchia
------------------	-------------------

Land: Slovakiet	Land: Slowakije
Land: Slowakei	País: Eslováquia
Χώρα: Σλοβακία	Maa: Slovakia
Country: Slovakia	Land: Slovakiem
Pays: Slovaquie	

UNIDAD CENTRAL	UNITÀ CENTRALE
CENTRALENHED	CENTRALE EENHEID
ZENTRALE EINHEIT	UNIDADE CENTRAL
KENTRIKH MONAΔA	KESKUSYKSIKKÖ
CENTRAL UNIT	CENTRAL ENHET
UNITÉ CENTRALE	HÖFUDSTÖÐ
	SENTRALENHET

3300000 ŠTÁTNA VETERINÁRNA A POTRAVINOVÁ SPRÁVA

UNIDADES LOCALES	UNITÀ LOCALI
LOKALE ENHEDER	LOKALE EENHEDEN
ÖRTLICHE EINHEITEN	UNIDADES LOCAIS
ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	PAIKALLISET YKSIKÖT
LOCAL UNITS	LOKALA ENHETER
UNITÉS LOCALES	ÚTSTÖDVAR
	LOKALE ENHETER

3300100 BANSKÁ BYSTRICA

3300200 BARDEJOV

3300300 BRATISLAVA

3300400 ČADCA

3300500 DOLNÝ KUBÍN

3300600	DUNAJSKÁ STREDA
3300700	GALANTA
3300800	HUMENNÉ
3300900	KOMÁRNO
3301000	KOŠICE-MESTO
3301100	KOŠICE-OKOLIE
3301200	LEVICE
3301300	LIPTOVSKÝ MIKULÁŠ
3301400	LUČENEC
3301500	MARTIN
3301600	MICHALOVCE
3301700	NITRA
3301800	NOVÉ MESTO NAD VÁHOM
3301900	NOVÉ ZÁMKY
3302000	POPRAD
3302100	PREŠOV
3302200	PRIEVIDZA
3302300	PÚCHOV
3302400	RIMAVSKÁ SOBOTA
3302500	ROŽŇAVA
3302600	SENEC
3302700	SENICA NAD MYJAVOU
3302800	SPIŠSKÁ NOVÁ VES
3302900	STARÁ ĽUBOVŇA
3303000	SVIDNÍK
3303100	ŠALA
3303200	TOPOLEČANY
3303300	TREBIŠOV
3303400	TRENČÍN
3303500	TRNAVA

3303600 VEĽKÝ KRTÍŠ
3303700 VRANOV NAD TOPEĽOU
3303800 ZVOLEN
3303900 ŽIAR NAD HRONOM
3304000 ŽILINA

PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS	POSTI D'ISPEZIONE FRONTALIERI
GRÆNSEKONTROLSTEDER	GRENSINSPECTIEPOSTEN
GRENZKONTROLLSTELLEN	POSTOS DE INSPECÇÃO FRONTEIRIÇOS
ΣΥΝΟΠΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	RAJATARKASTUSASEMAT
BORDER INSPECTION POSTS	GRÄNSKONTROLLSTATIONER
POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS	LANDAMÆRASTÖÐVAR
	GRENSEKONTROLLSTASJONER

3300199 R VYŠNÉ NEMECKÉ
3300299 F ČIERNA NAD TISOU

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,

kriisinhallinnan yleissuunnitelman hyväksymisestä elintarvikkeiden ja rehujen alalla

(2004/478/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002, ja erityisesti sen 55 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 178/2002 55 artiklassa säädetään, että komissio laatii tiiviissä yhteistyössä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (jäljempänä ”elintarviketurvallisuusviranomaisen”) ja jäsenvaltioiden kanssa kriisinhallinnan yleissuunnitelman elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuuden alalla.
- (2) Yleissuunnitelman luonnoksesta on kuultu elintarviketurvallisuusviranomaista, ja siitä on käyty perusteellinen keskustelu jäsenvaltioiden kanssa elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean yhteydessä.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tällä päätöksellä perustetaan edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 178/2002 55 artiklassa säädetty, liitteenä oleva kriisinhallinnan yleissuunnitelma elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuuden alalla.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jolloin se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

LIITE

**ELINTARVIKKEITA/REHUJA KOSKEVA KRIISINHALLINNAN
YLEISSUUNNITELMA****1. ELINTARVIKKEITA/REHUJA KOSKEVAN KRIISINHALLINNAN YLEISSUUNNITELMAN
SOVELTAMISALA**

Asetuksen (EY) N:o 178/2002 IV luvun 3 jaksossa suunnitellaan uusia riskinhallinnan menetelmiä elintarvikkeiden ja rehujen alalla: komission perustama kriisiyksikkö, johon elintarviketurvallisuusviranomainen osallistuu, sekä elintarvikkeita/rehuja koskeva kriisinhallinnan yleissuunnitelma, jossa täsmennetään erityisesti kriisin hallitsemiseksi tarvittavat käytännön menettelyt. Elintarvikkeita/rehuja koskevaa kriisinhallinnan yleissuunnitelmaa kutsutaan jäljempänä ”yleissuunnitelmaksi”.

Tämän jakson kolme artiklaa ovat yhteydessä toisiinsa:

Asetuksen 55 artiklan mukaan komissio laatii tiiviissä yhteistyössä elintarviketurvallisuusviranomaisen ja jäsenvaltioiden kanssa elintarvikkeita/rehuja koskevan kriisinhallinnan yleissuunnitelman, jossa eritellään kriisitilanteet sekä kriisinhallinnassa tarvittavat käytännön menettelyt, mukaan lukien avoimuusperiaate ja tiedotusstrategia.

Asetuksen 56 artiklan mukaan komissio perustaa kriisiyksikön.

Asetuksen 57 artiklassa eritellään kriisiyksikön tehtävät.

Erityisesti asetuksen 55 artiklan mukaan yleissuunnitelmassa eritellään ne tilanteet, joihin liittyy elintarvikkeista ja rehuista ihmisten terveydelle aiheutuvia välittömiä tai välillisiä riskejä, joita ei todennäköisesti voida riittävässä määrin estää, ehkäistä tai vähentää hyväksyttävälle tasolle nykyisin voimassa olevilla säännöksillä taikka 53 ja 54 artiklaa soveltamalla.

Lisäksi 56 artiklan mukaan komissio perustaa kriisiyksikön, ”jos komissio havaitsee tilanteen, johon liittyy elintarvikkeista tai rehuista ihmisten terveydelle aiheutuva vakava välitön tai välillinen riski, jota ei voida ehkäistä, poistaa tai vähentää nykyisin voimassa olevin säännöksin eikä hallita riittävällä tavalla pelkästään 53 ja 54 artiklaa soveltamalla”.

Sen vuoksi yleissuunnitelmassa eritellään:

- kriisitilanteet
- yleissuunnitelman soveltamiseen johtava prosessi
- kriisikoordinaattorien verkoston perustaminen
- käytännön menettelyt kriisin hallitsemiseksi:
- kriisiyksikön tehtävä

- kriisiyksikön käytännön toiminta (kokoonpano, toimintavälineet, toimet)
- yhteys kriisiyksikön ja päätöksentekoprosessin välillä
- kriisin päätyminen
- hallintamenettelyt, kun kyseessä on mahdollisesti vakava riski
- tiedotusstrategia
- avoimuusperiaatteet.

Yleissuunnitelmassa vahvistetut hallintamenettelyt muodostavat suuntaviivat, joita sovelletaan jäsenvaltioihin, elintarviketurvallisuusviranomaiseen ja komissioon.

2. KRIISITILANTEET

2.1. Kriisitilanteet, joihin liittyy ihmisten terveydelle aiheutuva vakava välitön tai välillinen riski

Kriisitilanteita ovat tilanteet, joissa kriittiset tekijät ovat sen tasoisia, että komissio katsoo kyseisen elintarvikkeista tai rehuista aiheutuvan riskin hallinnan niin monimutkaiseksi, ettei sitä voida hallita riittävällä tavalla voimassa olevin säännöksin tai pelkästään 53 ja 54 artiklaa soveltamalla.

Saatu kokemus osoittaa, että riskitilanteet hallitaan yleensä riittävän hyvin nykyisillä menettelyillä. Näin ollen kriiseiksi katsottavia tilanteita on hyvin vähän tai vain poikkeuksellisesti.

Näitä kriittisiä tekijöitä ovat erityisesti seuraavat:

tilanteeseen liittyy ihmisten terveydelle aiheutuva vakava välitön tai välillinen riski ja/tai se käsitetään sellaiseksi tai tehdään tunnetuksi sellaisena tai voidaan käsittää sellaiseksi ja/tai tehdä tunnetuksi sellaisena

ja

riski on levinnyt tai voi levitä huomattavaan osaan elintarvikeketjua

ja

mahdollisuus riskin leviämiseen useisiin jäsenvaltioihin ja/tai kolmansiin maihin on merkittävä.

Yleissuunnitelma edellyttää kriisiyksikön perustamista, kun asiaan liittyvää välitöntä tai välillistä riskiä pidetään **vakavana**. Sen vuoksi yleissuunnitelmaan sisältyy lähes kaikissa tapauksissa kriisiyksikön perustaminen.

2.2. Kriisitilanteet, joihin liittyy mahdollisesti vakava riski

On tärkeää, että tässä suunnitelmassa otetaan huomioon tapaukset, joissa riski on mahdollinen mutta voi kehittyä vakavaksi riskiksi, jota ei todennäköisesti voida ehkäistä, poistaa tai vähentää nykyisin voimassa olevin säännöksin eikä pelkästään

53 ja 54 artiklaa soveltamalla. Tällaisissa tapauksissa ei perusteta kriisiyksikköä, vaan tarkoituksenmukaisilla säännöksillä hallitaan tehokkaasti tämäntyyppiset kriisit.

3. YLEISSUUNNITELMAN SOVELTAMISEEN JOHTAVA PROSESSI

Tiedot, jotka mahdollisesti johtavat elintarvikkeita/rehuja koskevan kriisinhallinnan yleissuunnitelman soveltamiseen ja tarvittaessa kriisiyksikön perustamiseen, voivat olla peräisin seuraavista:

- nopean hälytysjärjestelmän kautta toimitetut ilmoitukset (elintarvikkeita ja rehuja koskeva nopea hälytysjärjestelmä, RASFF)
- jäsenvaltioista saadut tiedot (muuntotyypiset ilmoitukset, elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa annetut tiedot jne.)
- elintarviketurvallisuusviranomaisen antamat tiedot
- elintarvike- ja eläinlääkintätoimiston (FVO) raportit
- EU:n epidemiologiselta verkostolta saadut tiedot
- kolmansista maista tai kansainvälisiltä elimiltä saadut tiedot
- tiedot mistä tahansa muista lähteistä (kuluttajaryhmät, teollisuus, muut sidosryhmät, tiedotusvälineet jne.).

Kun komissio katsoo riskejä koskevien tietojen analyysin perusteella, että 2.1 tai 2.2 kohdassa vahvistetut edellytykset voivat täytyä, se ottaa alustavasti yhteyden asianomaisiin jäsenvaltioihin tutkiakseen tilannetta ja elintarviketurvallisuusviranomaiseen pyytääkseen tietoja kyseisestä riskistä.

Komission määrittää kaiken saatavilla olevan asiaan liittyvän tiedon arvioinnin perusteella, täyttyvätkö 2.1 tai 2.2 kohdassa vahvistetut edellytykset.

4. KRISIKOORDINAATTORIEN VERKOSTON PERUSTAMINEN

Kukin jäsenvaltio, elintarviketurvallisuusviranomainen ja komissio nimeävät yhden kriisikoordinaattorin ja hänen varamiehensä asianmukaisella tasolla. Nimettyjen koordinaattoreiden ja varamiesten nimet ja yhteystiedot on ilmoitettava komissiolle.

Komissio järjestää koordinaattoreiden kokoukset pian heidän nimeämisensä jälkeen. Ensimmäisessä kokouksessa komissio jakaa käsikirjan, joka sisältää täydellisen luettelon koordinaattoreista ja varamiehistä sekä yhteystiedot. Käsikirja sisältää myös luettelon yhteisön vertailulaboratorioista. Käytännön toimintasäännöistä keskustellaan esimerkiksi sen varmistamiseksi, että kuhunkin koordinaattoriin voidaan saada yhteys, jos kriisi toteutuu hyvin nopeasti, ja että yhteistyö riskiä koskevan tiedotusstrategian osalta on tehokasta (ks. 7 jakso). Sidosryhmiä kuullaan näiden kokousten tuloksista, jotka koskevat niiden etua.

Näiden käytännön toimintaa koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen avulla olisi varmistettava, että toimintaan ryhdytään nopeasti. Tarvittaessa nämä käytännön toimintaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt liitetään yleissuunnitelmaan.

5. KÄYTÄNNÖN MENETTELYT SELLAISEN KRIISIN HALLITSEMISEKSI, JOHON LIITTYY IHMISTEN TERVEYDELLE AIHEUTUVA VAKAVA VÄLITÖN TAI VÄLILLINEN RISKI

5.1. Kriisiyksikön perustaminen

Kun komissio katsoo riskejä koskevien tietojen analyysin perusteella, että 2.1 kohdassa vahvistetut edellytykset voivat täytyä ja erityisesti että riski on todennäköisesti vakava, se ottaa alustavasti yhteyden asianomaisiin jäsenvaltioihin tutkiakseen tilannetta ja elintarviketurvallisuusviranomaiseen pyytääkseen tietoja kyseisestä riskistä.

Komissio perustaa kaiken saatavilla olevan asiaan liittyvän tiedon arvioinnin perusteella kriisiyksikön, jos 2.1 kohdassa mainittujen edellytysten katsotaan täyttyvän.

Komissio ilmoittaa välittömästi jäsenvaltioille ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle kriisiyksikön perustamisesta.

Kriisiyksikön perustamista koskevan päätöksen johdosta kaikkien asianomaisten osapuolten (komissio, elintarviketurvallisuusviranomainen, jäsenvaltiot) on sovellettava yleissuunnitelman 5, 7 ja 8 jaksoa.

5.2. Kriisiyksikön tehtävä

Kriisiyksikkö on vastuussa kaikkien asiaan liittyvien tietojen keruusta ja arvioinnista ja kriisin hallitsemiseksi käytettävissä olevien vaihtoehtojen määrittämisestä.

Kriisiyksikön tehtävänä on myös tiedottaa yleisölle asianomaisista riskeistä ja niiden vuoksi toteutetuista toimenpiteistä.

Kyseessä on lisäväline, jolla varmistetaan tehokas kriisinhallinta paremman koordinoinnin ja nopean toiminnan avulla. Sen vuoksi kaikkien kriisiyksikön jäsenten on toimittava yhteistyössä kaiken saatavilla olevan asiaan liittyvän tiedon keräämiseksi ja jakamiseksi; lisäksi jäsenet tekevät yhteistyötä kerättyjen tietojen arvioimiseksi ja soveltuvan riskinhallintatavan määrittämiseksi. Kriisiyksikön kaikki jäsenet tekevät yhteistyötä myös tiedotuksen alalla ja määrittävät parhaat tavat, joilla yleisölle tiedotetaan avoimella tavalla.

Sen sijaan kriisiyksikkö ei ole vastuussa riskinhallintaa koskevien päätösten tekemisestä eikä lainsäädännön täytäntöönpanosta (valvontanäkökohdista).

Nämä käytännön menettelyt eivät korvaa menettelyjä, joita käytetään komissiolle tai jäsenvaltioille tai elintarviketurvallisuusviranomaiselle kuuluvan toimivallan puitteissa.

Näin ollen kriisinhallintaa koskevat päätökset tehdään jo voimassa olevien erityisten menettelyjen (erityisesti komiteamenettelyjen) mukaisesti.

Kukin jäsenvaltio on vastuussa virallisen valvonnan hallinnoimisesta alueellaan. Jäsenvaltioiden vahvistamat toimintasäännöt, jotka koskevat kriisitilanteissa tarpeellisten kiireellisten valvontatoimenpiteiden koordinoitua, pysyvät voimassa. Terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosasto on vastuussa elintarvike- ja eläinlääkintätoimiston tarkastusryhmien lähettämisestä kiireellisesti, jos se on tarpeen.

Elintarviketurvallisuusviranomainen on puolestaan vastuussa niiden menettelyjen hallinnoimisesta, jotka koskevat tieteellisen lausunnon antamista silloin, kun tiedekomitealta tai joltain sen tiedelautakunnalta pyydetään kiireellistä tieteellistä lausuntoa.

5.3. Kriisiyksikön käytännön toiminta

Kokoonpano

Kriisiyksikön kokoonpanoon kuuluvat komission ja elintarviketurvallisuusviranomaisen kriisikoordinaattorit (tai heidän varamiehensä), niiden jäsenvaltioiden kriisikoordinaattori(t), joita asia koskee suoraan, sekä muut edustajat komissiosta, elintarviketurvallisuusviranomaisesta ja siitä jäsenvaltiosta (niistä jäsenvaltioista), joita asia koskee suoraan. Elintarviketurvallisuusviranomainen tarjoaa tarvittavan tieteellisen ja teknisen avun.

Kriisiyksikön tehtävänä on helpottaa nopeaa ja tehokasta toimintaa. Sen jäsenet ovat mukana kriisiyksikön säännöllisissä ja kiireellisissä kokouksissa, ja heiltä vaaditaan korkean tason asiantuntemusta ja sitoutumista. Heidän on kyettävä ottamaan vastuuta, ja sen vuoksi on tarpeen nimetä henkilöitä, jotka toimivat erittäin vastuullisessa tehtävässä elintarvikkeiden/rehujen alalla.

Kriisiyksikkö voi katsoa, että muiden viranomaisten tai yksityishenkilöiden asiantuntemusta tarvitaan kriisin hallinnassa, ja pyytää näiden apua pysyvästi tai tapauskohtaisesti. Esimerkiksi yhteisön tai kansallisten vertailulaboratorioiden asiantuntijoita voidaan pyytää osallistumaan kriisiyksikköön, jos heidän laboratorioanalyyskejä koskeva asiantuntemuksensa on tarpeen.

Ne henkilöt, jotka komissiossa ja elintarviketurvallisuusviranomaisessa vastaavat elintarvikkeiden ja rehujen turvallisuutta koskevasta tiedotuksesta, on otettava mukaan kriisiyksikön työhön.

Kriisiyksikön toimintaa koskevat käytännön menettelyt

Komission kriisikoordinaattori (tai hänen varamiehensä) toimii kriisiyksikön puheenjohtajana. Puheenjohtaja **varmistaa erityisesti yhteyden kriisiyksikön työn ja päätöksentekoprosessin välillä**. Häntä avustavat asianomais(t)en komission toimivaltaisen yksikön (toimivaltaisten yksiköiden) tekninen asiantuntija (tekniset asiantuntijat).

Puheenjohtaja varmistaa kriisiyksikön toiminnan sujuvuuden ja tehtävien jakamisen jäsenien kesken ottaen huomioon heidän pätevyytensä.

Mahdollisimman pian sen jälkeen, kun päätös kriisiyksikön perustamisesta on tehty, puheenjohtaja kutsuu elintarviketurvallisuusviranomaisen koordinaattorin ja niiden jäsenvaltioiden koordinaattorit, joita kriisi koskee suoraan, kriisiyksikön

ensimmäiseen kokoukseen. Koordinaattoreiden mukana voi seurata rajallinen määrä henkilöitä. Puheenjohtaja voi asettaa mukana seuraaville henkilöille enimmäismäärän.

Elintarviketurvallisuusviranomaisen koordinaattori ja jäsenvaltioiden koordinaattorit, jotka ovat mukana kriisiyksikössä, ovat vastuussa siitä, että kriisiyksikön kokouksiin osallistuvat henkilöt on valittu siten, että käytettävissä oleminen, asiantuntemus ja vastuun taso on riittävää. Käytännössä tämä tarkoittaa, että kriisikoordinaattori tai hänen varamiehensä osallistuu kaikkiin kokouksiin, ja heidän lisäksi osallistujina on päteviä henkilöitä.

Elintarviketurvallisuusviranomainen on vastuussa tieteellisen ja teknisen avun tarjoamisesta, jos se on tarpeen, erityisesti siltä osin kuin on kyse tieteellisen tiedon tilasta (kaiken kyseiseen riskiin liittyvän tieteellisen tiedon keruu ja arviointi).

Kriisiyksikkö on vastuussa läheisistä yhteyksistä asianomaisiin sidosryhmiin, erityisesti silloin, kun on tarpeen jakaa tietoja.

Toimintavälineet

Komissio huolehtii kriisiyksikön kokousten sihteeristöstä (pöytäkirjat jne.) ja antaa kriisiyksikön käyttöön kaikki sen toiminnan sujuvuuden kannalta tarpeelliset henkilöresurssit ja aineelliset resurssit (erityisesti kokoustilat, viestintävälineet jne.).

Kriisiyksikkö käyttää RASFF-verkoston teknisiä välineitä tiedonvälitykseen ja -jakeluun, erityisesti jäsenvaltio(i)lle esitettäviin tietopyyntöihin ja tietojen vastaanottamiseen jäsenvaltio(i)lta.

Kriisiyksikön toimet

Edellä mainitun 57 artiklan mukaisesti kriisiyksikön toimia ovat seuraavat:

- Toimet, jotka liittyvät asiaankuuluvan tieteellisen aineiston ja tiedon keruuseen, jonka ansiosta asianomainen riski on mahdollista hallita mahdollisimman tehokkaasti. Erityisesti
 - saatavilla oleva tieteellinen tieto jaetaan kriisiyksikön eri jäsenille
 - tarvittaessa jäsenille annetaan tehtäväksi kerätä lisää tieteellistä tietoa
 - tarvittaessa koordinoidaan tarpeellisia toimia tieteellisessä tiedossa esiintyvien puutteiden poistamiseksi
 - tarvittaessa jäsenille annetaan tehtäväksi yhteydenotto kansainvälisiin järjestöihin, asianomaisiin sidosryhmiin ja kolmansiin maihin sen varmistamiseksi, että kaikki asiaankuuluva tieto on saatavilla ja jaetaan
 - tarvittaessa kriisiyksikkö voi pyytää apua yhteisön vertailulaboratorioilta.

Tieteellisen tiedon keruuta koskevia tehtäviä osoitettaessa on otettava huomioon elintarviketurvallisuusviranomaisen erityisasiantuntemus ja sen näitä kysymyksiä varten jo kehittämät tieteellisen tiedon jakamiseen liittyvät mekanismit (elintarviketurvallisuusviranomaisen verkostot).

Tieteellisen tiedon keruuta koskevia tehtäviä osoitettaessa voidaan myös tarvittaessa hyödyntää muilta komission hallinnoimilta verkostoilta saatavaa apua. Näitä ovat esimerkiksi ihmisten sairauksia koskeva varhaisvaroitus- ja reagointijärjestelmä (EWRS) tai eläintautien ilmoitusjärjestelmä (ADNS) tai tutkimuksen pääosaston hallinnoimat tutkimusalan verkostot.

- Toimet, jotka liittyvät muun asiaankuuluvan tiedon keruuseen (muu kuin edellä mainittu tieteellinen tieto). Erityisesti
 - kaikki saatavilla oleva asiaan liittyvä tieto jaetaan (virallisten valvontatoimenpiteiden tulokset, virallisten vertailulaboratorioiden suorittamien analyysien tulokset, kolmansista maista saadut tiedot jne.).
 - tarvittaessa jäsenille annetaan tehtäväksi kerätä lisää tietoa
 - tarvittaessa jäsenille annetaan tehtäväksi yhteydenotto kansainvälisiin järjestöihin, asianomaisiin sidosryhmiin ja kolmansiin maihin sen varmistamiseksi, että kaikki asiaankuuluva tieto on saatavilla ja jaettu.
- Toimet, jotka liittyvät saatavilla olevan tiedon arviointiin. Erityisesti
 - jäsenien, erityisesti elintarviketurvallisuusviranomaisen, jo suorittamien arviointien tai muuten saatavilla olevien arviointien jakaminen
 - riskin arvioinnin organisoiminen, ottaen huomioon elintarviketurvallisuusviranomaisen erityistehtävä tieteellisen ja teknisen tuen antamisessa kriisiyksikölle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisuutta pyytää elintarviketurvallisuusviranomaiselta virallista tieteellistä lausuntoa
 - tarvittaessa yhteisön vertailulaboratorioiden teknisen tuen käyttäminen analyttisissä kysymyksissä.
- Toimet, jotka liittyvät niiden käytettävissä olevien vaihtoehtojen määrittämiseen, joilla ihmisten terveydelle aiheutuva riski voidaan ehkäistä, poistaa tai vähentää hyväksyttävälle tasolle, ja näiden vaihtoehtojen ajantasaistaminen uuden saatavilla olevan tiedon sekä tilanteen kehittymisen perusteella. Erityisesti
 - kriisiyksikön jäsenten on tehtävä yhteistyötä käytettävissä olevien vaihtoehtojen määrittämiseksi
 - jäsenten on laadittava yhteinen asiakirja käytettävissä olevista vaihtoehtoista. Asiakirjan on sisällettävä kunkin vaihtoehdon osalta perustelu vaihtoehdon yksilöimiselle, erityisesti saatavilla olevien tietojen arvioinnin tärkeimmät tulokset.
- Toimet, jotka liittyvät yleisölle suunnattavan, asiaan liittyviä riskejä ja toteutettuja toimenpiteitä koskevan tiedotuksen järjestämiseen.

Tätä asiaa käsitellään tarkemmin 7 jaksossa.

On huomattava, että kriisiyksikkö voi kaikissa näissä toimissa pyytää pysyvästi tai tapauskohtaisesti tiettyjen henkilöiden apua, jos heidän asiantuntemustaan pidetään tarpeellisenä.

5.4. Yhteys kriisiyksikön ja päätöksentekoprosessin välillä

Kriisinhallintatoimet

Kriisinhallintatoimiin kuuluvat kaikki toimet, jotka ovat tarpeen kyseisen riskin ehkäisemiseksi, poistamiseksi tai vähentämiseksi: osa toimista on kriisiyksikön vastuulla ja osa kuuluu komission ja/tai jäsenvaltioiden vastuualueeseen. On huomattava, että nämä toimet eivät rajoita 53 artiklan 2 kohdassa komissiolle annettua mahdollisuutta hätätilanteissa tilapäisesti toteuttaa toimenpiteitä kuultuaan kyseisiä jäsenvaltioita ja ilmoitettuaan asiasta muille jäsenvaltioille.

Vaihe 1

- Komissio kutsuu kriisiyksikön koolle mahdollisimman pian sen perustamisen jälkeen.
- Kriisiyksikkö toimii 5, 7 ja 8 jakson mukaisesti.

Vaihe 2

- Kriisiyksikön määrittämät vaihtoehdot on ilmoitettava komissiolle, joka ilmoittaa ne välittömästi jäsenvaltioille.
- Komissio valmistelee toimenpiteet, jotka toteutetaan tarvittaessa. Se voi myös pyytää elintarviketurvallisuusviranomaiselta kiireellisen tieteellisen lausunnon, jos elintarviketurvallisuusviranomaisen virallinen tieteellinen lausunto katsotaan tarpeelliseksi.

Vaihe 3

- Elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean kokouksessa tarkastellaan ehdotettuja toimenpiteitä ja annetaan niistä lausunto, jos se on tarpeen.
- Tarvittaessa hyväksytään kiireellisiä toimenpiteitä erityisesti asetuksen (EY) N:o 178/2002 53 ja 54 artiklassa säädettyjen menettelyjen perusteella.
- Kun kiireellistä tieteellistä lausuntoa pyydetään, elintarviketurvallisuusviranomainen toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että lausunto annetaan mahdollisimman pian.

Pysyvät toimet, jotka on toteutettava kriisin koko keston ajan

- Kriisin koko keston ajan kriisiyksikkö kerää ja arvioi jatkuvasti asiaankuuluvia tietoja ja arvioi käytettävissä olevia vaihtoehtoja uudelleen. Ajantasaistetut vaihtoehdot ilmoitetaan komissiolle ja jäsenvaltioille. Komissio voi valmistella muutettuja toimenpiteitä ja jättää ne elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean tarkasteltavaksi.

- Kriisin koko keston ajan elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea pitää säännöllisiä ja kiireellisiä kokouksia sen varmistamiseksi, että kaikki asiaan liittyvät tiedot jaetaan, erityisesti tiedot, jotka koskevat kaikkien tarpeellisten toimenpiteiden hyväksymistä ja kriisinhallintatoimenpiteiden täytäntöönpanon seuranta (asianomaisten jäsenvaltioiden raportit, jotka toimitetaan elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle keskusteltavaksi).
- Kriisin koko keston ajan kriisiyksikkö tiedottaa yleisölle ja sidosryhmille 7 jaksossa esitetyn tiedotusstrategian perusteella ja 8 jaksossa tarkoitettujen avoimuusperiaatteiden mukaisesti.

Yhteys kriisiyksikön ja päätöksentekoprosessin välillä

- Käytännön mekanismeilla varmistetaan riittävä yhteys kriisiyksikön työn ja päätöksentekoprosessin välillä. Erityisesti pysyvälle komitealle annetaan säännöllisesti ajantasaiset tiedot kriisiyksikön työstä, ja elintarviketurvallisuusviranomaisen kutsutaan pysyvän komitean kokouksiin. Kriisiyksikölle tiedotetaan jatkuvasti päätöksentekoprosessissa toteutetuista toimenpiteistä, jotta asiaan liittyviä tietoja voidaan koordinoita.

5.5. Kriisin päättyminen

Edellä mainittuja menettelyjä jatketaan, kunnes kriisiyksikkö lakkautetaan. Jos komissio katsoo kriisiyksikköä kuultuaan ja toimittuaan elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean välityksellä tiivissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että kriisiyksikkö on saanut työnsä päätökseen, koska riski on hallinnassa, se voi lakkauttaa kriisiyksikön.

5.6. Kriisin jälkiarviointi

On toteutettava kattava kriisin jälkiarviointi, johon otetaan mukaan sidosryhmät. Kriisikoordinaattoreiden kokous järjestetään kriisin päättymisen jälkeen, jotta erilaisten kriisinhallinnassa käytettyjen välineiden toimintaa voidaan parantaa kriisin jälkiarvioinnin ja saadun kokemuksen perusteella.

6. HALLINTAMENETTELYT, KUN RISKI ON MAHDOLLISESTI VAKAVA

Kun riskejä koskevien tietojen analyysin perusteella katsotaan, että 2.2 kohdassa vahvistetut edellytykset voivat täytyä, komissio ottaa alustavasti yhteyttä asianomaiseen jäsenvaltioon (asianomaisiin jäsenvaltioihin) tutkiakseen tilannetta ja elintarviketurvallisuusviranomaiseen pyytääkseen tietoja kyseisestä riskistä.

Jos komissio katsoo kaiken saatavilla olevan asiaan liittyvän tiedon arvioinnin perusteella, että 2.2 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät, se ilmoittaa välittömästi jäsenvaltioille ja elintarviketurvallisuusviranomaiselle, että yleissuunnitelman 6, 7 ja 8 jaksoa sovelletaan.

Mahdollisimman pian sen jälkeen, kun on tehty päätös yleissuunnitelman tämän jakson soveltamisesta, komissio toteuttaa seuraavat toimet:

- asianmukaiset yhteydenotot jäsenvaltioihin, joita asia koskee suoraan, sekä elintarviketurvallisuusviranomaiseen, jotta niiden sisäiset kriisinhallintajärjestelmät käynnistettäisiin. Tarvittaessa olisi käynnistettävä hätätilanteita varten elintarviketurvallisuusviranomaisessa kehitetyt tieteellisen tiedon jakamista koskevat mekanismit (elintarviketurvallisuusviranomaisen verkostot).
- tarvittaessa pyyntö toimivaltaisten laboratorioiden aktivoimisesta ja niiden analyysitulosten jakamisesta.
- asianmukaiset yhteydenotot tai kokoukset niiden jäsenvaltioiden, joita asia koskee suoraan, sekä elintarviketurvallisuusviranomaisen kanssa, jotta varmistetaan kaiken asiaankuuluvan tiedon jakaminen (tieteelliset tiedot, valvontaa koskevat tiedot jne.).
- tiedotustoimet (ks. 7 jakso). Jäljempänä 8 jaksossa mainittuja avoimuusperiaatteita sovelletaan.

Näitä toimia jatketaan, kunnes riski on arvioitu perusteellisemmin. Jos riski katsotaan vakavaksi ja jos komissio katsoo, että 2.1 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät, perustetaan kriisiyksikkö ja sovelletaan 5, 7 ja 8 jaksossa vahvistettuja menettelyjä.

Jos riski ei kehity sellaiseksi, että se katsottaisiin vakavaksi, sovelletaan tavanomaisia riskinhallintaa koskevia säännöksiä.

7. TIEDOTUSSTRATEGIA

Kriisiyksikkö laatii tiedotusstrategiansa käsillä olevan tapauksen mukaisesti, jotta yleisölle tiedotettaisiin riskistä ja toteutetuista toimenpiteistä.

Tämä tiedotusstrategia kattaa kyseistä asiaa koskevan tiedotuksen sisällön ja ajoituksen, mukaan luettuina tietojen julkistamista koskevat yksityiskohtaiset järjestelyt.

Strategiassa otetaan huomioon kriisiyksikön kunkin jäsenen erityispätevyys ja vastuualueet, jotta voidaan järjestää koordinoitu, johdonmukainen ja avoin tiedotus yleisölle. Tätä varten vahvistetaan seuraavat käytännön toimintasäännöt:

- Komissiossa elintarvikkeita ja rehuja koskevasta tiedotuksesta vastaava henkilö ja elintarviketurvallisuusviranomaisessa tiedotuksesta vastaava henkilö ovat mukana kriisiyksikön työssä.
- Jäsenvaltiot, joita kriisi koskee suoraan, ja kriisiyksikön jäsenet pyrkivät kaikin tavoin varmistamaan, että heidän tiedotuksensa on johdonmukaista kriisiyksikön koordinoiman tiedotusstrategian kanssa.
- Samalla tavoin jäsenvaltiot, jotka eivät ole kriisiyksikön jäseniä, ovat mukana kriisiyksikön koordinoimassa strategiassa kriisinhallinnasta vastaavien koordinaattoreidensa välityksellä, jotta varmistetaan riskiä koskevan tiedotuksen johdonmukaisuus.

Kriisiyksikön strategian yhtenä osana on määrittää soveltuvat tiedotuskanavat, jotka on luotava tapauskohtaisesti Euroopan parlamentin, asianomaisten kolmansien maiden ja sidosryhmien kanssa.

Kriisiyksikön laatiman tiedotusstrategiaan on sisällytettävä mahdollisesti tarvittavat alustavat yhteydenotot sidosryhmiin, erityisesti silloin, kun julkistetaan tietoja, jotka liittyvät tiettyyn merkkiin tai kauppanimeen.

Tiedotusstrategiassa otetaan huomioon sidosryhmiä Euroopan tasolla edustavien organisaatioiden erityistehtävä tiedonvälityksessä.

Tiedotusstrategiaan kuuluu soveltuvien koordinoitujen yhteyksien luominen asianomaisiin kolmansiiin maihin, jotta niille voidaan antaa selkeitä, täsmällisiä ja johdonmukaisia tietoja. Tiedotusstrategiassa määritellään myös asianmukainen tiedotus, jolla kolmansille maille ilmoitetaan kriisin päättymisestä.

Tiedotusstrategialla on varmistettava, että tiedotus on avointa 8 jaksossa esitettyjen periaatteiden mukaisesti.

Kun tiedotusta toteutetaan yleissuunnitelman 6 jakson mukaisesti, on myös varmistettava tiedotuksen tarvittava johdonmukaisuus. Kyseisessä jaksossa tarkoitetuissa yhteydenotoissa ja kokouksissa on tarvittaessa käsiteltävä tiedotusstrategiaa, joka laaditaan tämän jakson mukaisesti.

8. AVOIMUUSPERIAATTEET

Kun kriisiyksikkö antaa tiedonannon, sen on kaikin tavoin pyrittävä varmistamaan avoimuuden toteutuminen niiden yleisölle tiedottamista koskevien periaatteiden mukaisesti, joista säädetään asetuksen (EY) N:o 178/2002 10 artiklassa.

Yleisiä luottamuksellisuussääntöjä sovelletaan edelleen. Lisäksi asetuksen (EY) N:o 178/2002 52 artiklassa säädettyjä erityisiä luottamuksellisuussääntöjä sovelletaan elintarvikkeita ja rehuja koskevassa nopeassa hälytysjärjestelmässä suoritettuun tietojenvaihtoon.

Kun kriisiyksikkö tiedottaa elintarviketurvallisuusviranomaisen kriisiyksikköä varten suorittaman työn tuloksista, sovelletaan asetuksen (EY) N:o 178/2002 38 ja 39 artiklan mukaisia avoimuus- ja luottamuksellisuusperiaatteita.

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004,****siirtymäkauden toimenpiteistä eräiden uusissa jäsenvaltioissa sijaitsevien jäämiä
tutkivien kansallisten vertailulaboratorioiden osalta***(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1743)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2004/479/EY)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 42 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eräillä komission päätöksessä 98/536/EY¹ mainituilla uusissa jäsenvaltioissa sijaitsevilla jäämiä tutkivilla kansallisilla vertailulaboratorioilla on vaikeuksia suorittaa 1 päivästä toukokuuta 2004 lähtien tietyt tehtävät yhdenmukaisesti elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä ja direktiivien 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätösten 89/187/ETY ja 91/664/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/23/EY² kanssa.
- (2) Nämä laboratoriot tarvitsevat rajoitetun ajanjakson erityisesti kehittääkseen analyysimenetelmiä, jotta ne olisivat täysin direktiivin 96/23/EY mukaisia.
- (3) Helpottamaan siirtymistä uusissa jäsenvaltioissa voimassa olevasta järjestelmästä yhteisön eläinlääkintäsääntöjen soveltamisesta johtuvaan järjestelmään on asianmukaista myöntää näille laboratorioille siirtymäkausi, jotta ne voivat toteuttaa tarvittavia valmisteluja.
- (4) Kyseiset laboratoriot ovat antaneet luotettavat takuut siitä, että ne ovat tehneet tarvittavat sopimukset niiden muiden Euroopan yhteisössä sijaitsevien laboratorioiden kanssa, jotka suorittavat välttämättömät tehtävät kyseisenä ajanjaksona.
- (5) Kyseisten laboratorioiden valmiuden mukaan siirtymäkauden pituus olisi rajoitettava enintään 12 kuukauteen.
- (6) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Liitteessä olevassa D sarakkeessa luetellut laboratoriot voivat 1 päivään toukokuuta 2005 asti suorittaa direktiivin 96/23/EY 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut tehtävät, ja B sarakkeessa luetellut laboratoriot luetellaan direktiivin 96/23/EY mukaisesti komission päätöksessä 98/536/EY.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan, ja tällöin liittymissopimuksen voimaantulopäivästä.

¹ EYVL L 251, 11.9.1998, s. 39.

² EYVL L 125, 23.5.1996, s. 10.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

LIITE

Jäsenvaltio (A)	Kansallinen vertailulaboratorio (B)	Jäämäryhmä (C)	Assosioitunut laboratorio (D)
Tšekki	Kansallinen eläinlääkkeiden jäämistä vastaava vertailulaboratorio Ustav pro statni kontrolu veterinarnich biopreparatu a leziv Hudcova 56 A 62100 Brno	Ryhmä A6 (nitrofuraanit)	RIKILT – elintarvike- turvallisuus- instituutti – Wageningen, Alankomaat
Viro	Veterinaar- ja Toidulaboratorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Ryhmä A2, A3, B2 a) (avermektiinit) Ryhmä A5 Ryhmä A6 (vahvistus) Ryhmä B2 a)-levamisoli, B3e) Ryhmä B3e)	EELA – Suomi LABERCA – Nantes, Ranska GALAB – kemianyksikkö – Saksa Elintarvike- ja eläinlääkintähallinto – Tanska Elintarvike- ja eläinlääkintähallinto – Tanska
Kypros	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία Kansallinen jäämien valvonnasta vastaava vertailulaboratorio Valtionlaboratorio Kimonos 44 1451, Nicosia		
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga	Ryhmä B1 – hunaja Ryhmä B3 e) – kala	EELA – Finland
Liettua	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Ryhmä B1, B3e) – kala Ryhmät A6, B1, B2c) – hunaja	W.E.J GmbH Stenzelring 14 b 21107 Hamburg Saksa

Slovenia	Nacionalni veterinarski Inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Ryhmät A1, A3, A4, A5, A6, B2b, B2d Amitratsi – hunaja Elohopea – kala	Chelab – Italia Nova Gorican alueellinen kansanterveys- laboratorio (ZZV- Ng) Kansanterveys- instituutti – Ljubljana
Slovakia	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-94901 Nitra Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK-04001 Košice	Vahvistus ryhmille A1, A3, A4 ja A5 Vahvistus ryhmälle B3d)	ISCVBM BRNO (Tšekki) Valtion eläinlääkintä- instituutti JIHLAVA (Tšekki)

**EUROOPAN YHTEISÖN JA SVEITSIN VALALIITON VÄLISELLÄ
MAATALOUSTUOTTEIDEN KAUPPAA KOSKEVALLA SOPIMUKSELLA
PERUSTETUN ELÄINLÄÄKINTÄALAN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/2004,**

tehty 28 päivänä huhtikuuta 2004,

sopimuksen liitteen 11 lisäyksen 5 muuttamisesta

(2004/480/EY)

KOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen (jäljempänä 'maataloussopimus') ja erityisesti sen liitteessä 11 olevan 19 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maataloussopimus tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002.
- (2) Maataloussopimuksen liitteen 11 lisäyksessä 5 olevan 1 luvun III kohta on syytä muuttaa, jotta voidaan ottaa käyttöön todistusmalli raja-alueiden laitumille vietäviä eläimiä varten,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Korvataan Euroopan yhteisön ja Sveitsin maataloustuotteiden kauppaa koskevan sopimuksen liitteen 11 lisäyksessä 5 olevan 1 luvun III kohta tämän päätöksen liitteen tekstillä.

2 artikla

Tämän kahtena kappaleena tehdyn päätöksen allekirjoittavat molemmat puheenjohtajat tai muut henkilöt, jotka on valtuutettu toimimaan sopimuspuolten puolesta.

Päätös tulee voimaan päivänä, jona allekirjoituksista myöhempi on päivätty.

Allekirjoitettu Bernissä 28 päivänä huhtikuuta 2004
2004

Allekirjoitettu Brysselissä 27 päivänä huhtikuuta

Sveitsin valaliiton puolesta
Valtuuskunnan päällikkö

Hans WYSS

CHECCHI LANG

Euroopan komission puolesta
Valtuuskunnan päällikkö

Alejandro

*LIITE***"III. Raja-alueiden laitumille vietäviä eläimiä koskevat säännöt****1. Määritelmät:**

- Laiduntaminen: jäsenvaltioon tai Sveitsiin kuljetettujen eläinten laiduntaminen rajavyöhykkeellä, joka ulottuu enintään 10 kilometrin päähän rajasta. Asianmukaisesti perustelluissa erityisolosuhteissa toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan tätä kauemmaksi ulottuvan laidunalueen käyttöön molemmin puolin yhteisön ja Sveitsin rajaa.
- Päivälaiduntaminen: laiduntaminen niin, että kunkin päivän päätteeksi eläimet kuljetetaan takaisin jäsenvaltiossa tai Sveitsissä sijaitsevalle alkuperätilalleen.

2. Jäsenvaltioiden ja Sveitsin välillä tapahtuvan laiduntamisen yhteydessä sovelletaan vuoristoalueilla kesälaitumille vietävien nautaeläinten siirtoihin sovellettavista erityissäännöistä 20 päivänä elokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/672/EY (EYVL L 235, 4.9.2001, s. 23) säännöksiä soveltuvin osin.

Kuitenkin tämän liitteen yhteydessä päätöksen 2001/672/EY 1 artiklaa sovelletaan seuraavin muutoksin:

- korvataan viittaus 1 päivän toukokuuta ja 15 päivän lokakuuta väliseen ajanjaksoon ilmaisulla "koko kalenterivuonna";
- päätöksen 2001/672/EY 1 artiklassa tarkoitettut ja vastaavassa liitteessä mainitut Sveitsin osat ovat:

SVEITSI

Seuraavat kantonit:

Zürich

Bern

Luzern

Uri

Schwyz

Obwald

Nidwald

Glaris

Zug

Fribourg

Solothurn

Basel-Stadt

Basel-Land

Schaffhausen

Appenzell Ausserrhoden

Appenzell Innerrhoden

St. Gallen

Graubünden

Aargau

Thurgau

Ticino

Vaud

Valais

Neuchâtel

Genève

Jura

Eläinkulkutaudeista 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetun asetuksen (OFE) (RS 916.401), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 9 päivänä huhtikuuta 2003, ja erityisesti sen 7 artiklan (rekisteröinti) sekä eläinkuljetuksia koskevasta tietopankista 18 päivänä elokuuta 1999 annetun asetuksen (RS 916.404), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 20 päivänä marraskuuta 2002, ja erityisesti sen 2 artiklan (tietopankin sisältö) mukaisesti Sveitsi antaa jokaiselle laitumelle erityisen rekisteritunnuksen, joka on rekisteröitävä kansalliseen nautoja koskevaan tietokantaan.

3. Laiduntamisen tapahtuessa jäsenvaltioiden ja Sveitsin välillä lähettäjämään virkaeläinlääkäri:
 - a) ilmoittaa eläinten lähettämisestä määräpaikan toimivaltaiselle viranomaiselle (paikallinen eläinlääkintäyksikkö) direktiivin 90/425/ETY 20 artiklan mukaisella eläinlääkintäviranomaisten yhteydenpitoon tarkoitetulla tietojärjestelmällä todistuksen antopäivänä ja viimeistään 24 tuntia ennen eläinten arvioitua tulopäivää;
 - b) tarkastaa eläimet, joiden on oltava asianmukaisesti merkitty, 48 tunnin kuluessa ennen niiden laitumelle lähettämistä;
 - c) antaa 11 alakohdassa olevan mallin mukaisen todistuksen.
4. Määrämaan virkaeläinlääkäri tarkastaa eläimet heti niiden saavuttua määrämaahan sen selvittämiseksi, täyttävätkö ne tässä liitteessä määrätty vaatimukset.
5. Eläinten on pysyttävä tullin valvonnassa koko laiduntamisajan.

6. Eläinten haltijan on:
- a) annettava kirjallinen ilmoitus, jossa hän ilmoittaa suostuvansa jäsenvaltiosta tai Sveitsistä peräisin olevien haltijoiden tavoin noudattamaan tässä liitteessä annettujen määräysten mukaisesti toteutettuja toimenpiteitä ja kaikkia muita paikallisella tasolla toteutettuja toimenpiteitä;
 - b) maksettava tämän liitteen soveltamisesta johtuvat tarkastusmaksut;
 - c) annettava kaikki tarvittava apu lähettäjään tai määrämään viranomaisten vaatimien tulli- tai eläinlääkintätarkastusten yhteydessä.
7. Kuljetettaessa eläimiä takaisin laidunkauden päättyessä tai aiemmin sen maan, jossa laidunpaikka sijaitsee, virkaeläinlääkäri:
- a) ilmoittaa eläinten lähettämisestä määräpaikan toimivaltaiselle viranomaiselle (paikallinen eläinlääkintäyksikkö) direktiivin 90/425/ETY 20 artiklan mukaisella eläinlääkintäviranomaisten yhteydenpitoon tarkoitetulla tietojärjestelmällä todistuksen antopäivänä ja viimeistään 24 tuntia ennen eläinten arvioitua tulopäivää;
 - b) tarkastaa eläimet, joiden on oltava asianmukaisesti merkitty, 48 tunnin kuluessa ennen niiden laitumelle lähettämistä;
 - c) antaa 12 alakohdassa olevan mallin mukaisen todistuksen.

8. Tautitapauksissa eläinlääkintäalan toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat yhteisellä sopimuksella asianmukaiset toimenpiteet.

Kyseiset viranomaiset tarkastelevat mahdollisiin kustannuksiin liittyviä kysymyksiä. Tarvittaessa asia saatetaan eläinlääkintäalan sekakomitean käsiteltäväksi.

9. Poiketen siitä, mitä laiduntamisesta määrätään 1–8 alakohdassa, kun kyseessä on päivälaiduntaminen jäsenvaltioiden ja Sveitsin välillä:

- a) eläimet eivät saa olla kosketuksissa minkään muun tilan eläinten kanssa;
- b) eläinten haltijan on ilmoitettava eläinlääkintäalan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos eläimet ovat kosketuksissa jonkin toisen tilan eläimiin;
- c) jäljempänä 11 alakohdassa määriteltävä terveystodistus on esitettävä eläinlääkintäalan toimivaltaisille viranomaisille tuotaessa eläimiä ensimmäistä kertaa kunakin kalenterivuonna jäsenvaltioon tai Sveitsiin. Tämä terveystodistus on voitava esittää eläinlääkintäalan toimivaltaisille viranomaisille niiden sitä pyytäessä;
- d) edellä 2 ja 3 alakohdassa olevia määräyksiä sovelletaan vain lähetettäessä eläimiä ensimmäistä kertaa kunakin kalenterivuonna jäsenvaltioon tai Sveitsiin;
- e) edellä 7 alakohdassa olevia määräyksiä ei sovelleta;
- f) eläinten haltijan on ilmoitettava eläinlääkintäalan toimivaltaiselle viranomaiselle laiduntamisajan päättymisestä.

10. Poiketen siitä, mitä tarkastusmaksuista määrätään lisäyksessä 5 olevan 3 luvun VI kohdan D alakohdassa, jäsenvaltioiden ja Sveitsin välillä tapahtuvan päivälaiduntamisen yhteydessä tarkastusmaksut peritään vain kerran kalenterivuodessa.
11. Raja-alueiden laitumille vietäviä nautaeläimiä koskevan terveystodistuksen malli

**"RAJA-ALUEIDEN LAITUMILLA¹ TAI PÄIVÄLAITUMILLA¹ LAIDUNTAVIEN
NAUTAELÄINTEN TERVEYSTODISTUS"**

Alkuperävaltio: Sveitsi^{1 4} tai Alkuperäjäsenvaltio¹

.....

Todistuksen numero ²

Alkuperäalue:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Alkuperätilan nimi ja osoite:

.....

.....

Terveystiedot

Vakuutan, että jäljempänä kuvatun kuljetuserän jokainen eläin:

1. on peräisin alkuperätilalta ja alueelta, jolla ei sovelleta nautaeläimillä esiintyviin eläintauteihin liittyviä yhteisön tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti asetettuja kieltoja tai rajoituksia;
2. on peräisin alkuperäkarjasta Sveitsistä tai jäsenvaltiosta tai jommankumman osasta:
 - a) jossa on käytössä komission päätöksellä .../.../EY ja Sveitsin osalta Euroopan yhteisön ja Sveitsin välillä 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyllä sopimuksella (liite 11, lisäys 2, I kohta)¹ hyväksytty valvontaverkko;
 - b) joka on todettu virallisesti leukoosista, tuberkuloosista ja nautojen luomistaudista vapaaksi;
3. on kasvatus-¹ tai tuotantoeläin¹:
 - jota on käytettävissä olevien tietojen mukaan pidetty alkuperätilalla viimeksi kuluneiden kolmenkymmenen päivän ajan tai syntymästään asti, jos eläin on alle 30 päivän ikäinen, eikä tilalle ole tänä aikana tuotu kolmansista maita tuotuja eläimiä, paitsi jos eläin on ollut täysin eristettynä tilan muista eläimistä;
 - joka ei ole viimeksi kuluneiden 30 päivän aikana ollut kosketuksissa sellaisen karjan kanssa, joka ei täytä 2 alakohdassa tarkoitettuja edellytyksiä.

Kuljetuserän kuvaus

Lähtöpäivä:.....

Eläinten yhteismäärä:

Eläimen/eläinten tunnistetiedot:	
N:o	Virallinen tunniste (korvamerkki)
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	

16.	.....
17.	.....
18.	.....
19.	.....
20.	.....
21.	.....
22.	.....
23.	.....
24.	.....
25.	.....

Luetteloa täydennetään tarvittaessa liitesivulla, jossa on oltava virkaeläinlääkärin tai hyväksytyn eläinlääkärin allekirjoitus ja leima².

Eläinkuljetusten harjoittajan hyväksyntänumero (jos kuljetusetäisyys on yli 50 km):.....

Kuljetusväline:..... Rekisterinumero:

(Laidunpaikasta vastaavan) vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

Sveitsissä tai määräjäsenvaltiossa¹ sijaitsevan määräpaikkana olevan tilan osoite (täytetään painokirjaimin):

Laiduntamispaikka/-paikat:

Laitumen rekisteritunnus:

Kreivikunta/lääni:

Postinumero:.....Jäsenvaltio: tai Sveitsi¹

Laitumelle tulopäivä:

Arvioitu laitumelta lähtöpäivä:

Säädetyt tarkastuksen tehtyäni todistan:

1. että edellä kuvatut eläimet on tarkastettu (päiväys) arvioitua lähtöaikaa edeltävien 48 tunnin kuluessa eikä niissä ole havaittu kliinisiä merkkejä tartuntataudeista;
2. ettei alkuperätilalla, mahdollisessa hyväksytyssä keräyskeskuksessa eikä niiden sijaintialueella sovelleta nautaeläimillä esiintyviin eläintauteihin liittyviä yhteisön tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti asetettuja kieltoja tai rajoituksia;
3. että asiaa koskevia neuvoston direktiivin 64/432/ETY säädöksiä noudatetaan;
4. että eläimet täyttävät vaatimukset naudan tarttuvaa rinotrakeiittia / tarttuvaa pustulaarista vulvovaginiittia (IBR/IPV) koskevista komission päätöksen 93/42/ETY mukaisista lisätakeista, ja kyseisen päätöksen säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin Euroopan yhteisön ja Sveitsin välisen 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn sopimuksen mukaisesti;

5. että edellä mainitut eläimet olivat tarkastusajankohtana siinä kunnossa, että ne voidaan kuljettaa aiotulla matkalla direktiivin 91/628/ETY³ säännösten mukaisesti.

Varmennus²

Virallinen leima	Paikka	Päiväys	Allekirjoitus ²

Hakijan nimi ja asema seuraakosin:.....

.....

Todistuksen allekirjoittaneen eläinlääkärin osoite:.....

.....

Lisätietoja

1. Tähän todistukseen lisättävien leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin käytetyn painovärin.
2. Tämä todistus on voimassa kymmenen päivää alkaen päivästä, jolloin terveystarkastus on tehty Sveitsissä tai alkuperäjäsenvaltiossa. Päivälaiduntamisen yhteydessä tämä todistus on voimassa koko laiduntamisajan.

3. Tässä todistuksessa olevat tiedot on tallennettava eläinlääkintäviranomaisten yhteydenpitoon tarkoitettuun direktiivin 90/425/ETY 20 artiklan mukaiseen tietojärjestelmään todistuksen antopäivänä ja viimeistään 24 tuntia ennen eläinten arvioitua tulopäivää.

¹ Tarpeeton viivataan yli.

² Alkuperäjäsenvaltion virkaeläinlääkäri tai Sveitsin osalta vientitarkastuksen tehnyt eläinlääkäri täyttää.

³ Tämä ilmoitus ei vapauta eläinkuljetuksen harjoittajia voimassaolevissa yhteisön säännöksissä asetetuista velvoitteista etenäkään siltä osin, kuin ne koskevat eläinten kuntoa kuljetuksen aikana.

⁴ Sveitsin osalta RO 2002 2147:n sekä Euroopan yhteisön ja Sveitsin välisen 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn sopimuksen mukaisesti. "

12. Raja-alueiden laitumilta takaisin kuljetettavia nautaeläimiä koskevan terveystodistuksen malli.

**"Raja-alueiden laitumilta (aiottuna ajankohtana tai sitä aiemmin) takaisin kuljetettavien
NAUTAELÄINTEN TERVEYSTODISTUS**

Todistuksen numero¹

Vertailukohteena
käytettävän todistuksen
numero²

A) Kuljetuserän kuvaus

Lähtöpäivä:.....

Luettelo aiottua aiemmin takaisin kuljetettavista eläimistä³

tai

Vertailukohteena käytettävässä terveystodistuksessa oleva luettelo eläimistä^{3 4}

Eläinten yhteismäärä:

Eläimen/eläinten tunnistetiedot:	
N:o	Virallinen tunniste (korvamerkki)
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	
11.	
12.	
13.	
14.	
15.	
16.	

17.	
18.	
19.	
20.	
21.	
22.	
23.	
24.	
25.	

Luettelo täydennetään tarvittaessa liitesivulla, jossa on oltava virkaeläinlääkärin tai hyväksytyn eläinlääkärin allekirjoitus ja leima⁵.

B) Eläinten määräpaikka

Sveitsissä tai määräjäsenvaltiossa³ sijaitsevan määräpaikkana olevan tilan osoite (täytetään painokirjaimin):

Nimi:

Katuosoite:

Kreivikunta/lääni:

Postinumero: Jäsenvaltio: tai Sveitsi³

C) Kuljetusväline

Eläinkuljetusten harjoittajan hyväksyntänumero (jos kuljetusetäisyys on yli 50 km):.....

Kuljetusväline:..... Rekisterinumero:

D) Terveystiedot

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri todistaa, että

1. edellä kuvatut eläimet on tarkastettu (lastauspäivänä tai lähtöä edeltäneiden 48 tunnin kuluessa) eikä niissä ole havaittu kliinisiä merkkejä tartuntataudeista;
2. alueella, jolla eläimet ovat laiduntaneet, ei sovelleta nautaeläimillä esiintyviin eläintauteihin liittyviä yhteisön tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti asetettuja kieltoja tai rajoituksia eikä laiduntamisaikana ole todettu tuberkuloosi-, nautojen luomistauti- tai leukoositapauksia.

Varmennus⁵

Virallinen leima	Paikka	Päiväys	Allekirjoitus

Nimi ja asema suuraakkosin:

Lisätietoja

1. Tähän todistukseen lisättävien leiman ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin painoväri.
2. Tämä todistus on voimassa kymmenen päivää alkaen päivästä, jolloin terveystarkastus on tehty Sveitsissä tai alkuperäjäsenvaltiossa.
3. Tässä todistuksessa olevat tiedot on tallennettava eläinlääkintäviranomaisten yhteydenpitoon tarkoitettuun direktiivin 90/425/ETY 20 artiklan mukaiseen tietojärjestelmään todistuksen antopäivänä ja viimeistään 24 tuntia ennen eläinten arvioitua tulopäivää.

¹ Toimivaltaisen viranomaisen antama numero.

² Eläimiä laitumelle siirrettäessä käytetyn terveystodistuksen numero.

³ Tarpeeton yliviivataan.

⁴ Tapauksissa, joissa eläimiä kuljetetaan terveydellisistä syistä takaisin alkuperätilalleen kesken laiduntamisaikaa ja niiden mukana on terveystodistus, kyseisten eläinten tunnistetiedot on pyyhittävä yli alkuperäisestä luettelosta, joka virkaeläinlääkärin on tämän jälkeen vahvistettava.

⁵ Virkaeläinlääkäri täyttää ". ".

PÄÄTÖS N:o 195,**tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004,****asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan yhdenmukaisesta soveltamisesta raskauteen ja synnytykseen liittyvässä sairaanhoidossa****(ETA:n kannalta sekä EU:n ja Sveitsin välisen sopimuksen kannalta merkityksellinen teksti)**

(2004/481/EY)

SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71¹ 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 1408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan, joka koskee muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa tilapäisen oleskelun aikana annettuja luontoisetuksia, sellaisena kuin se on muutettuna asetusten (ETY) N:o 1408/71 ja N:o 574/72 muuttamisesta oikeuksien yhdenmukaistamisen ja menettelyjen yksinkertaistamisen osalta annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 631/2004, 31 maaliskuuta 2004²,

¹ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 631/2004.

² EUVL L 100, 6.4.2004, s. 1.

ottaa huomioon 27 päivänä kesäkuuta 2001 tehdyn hallintotoimikunnan päätöksen N:o 183 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan tulkinnasta annettaessa raskauteen ja synnytykseen liittyviä etuuksia³,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kesäkuun 27 päivänä 2001 tehdyn hallintotoimikunnan päätöksen N:o 183 mukaan muussa jäsenvaltiossa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa ennen 38. raskausviikkoa aloitettu raskauteen tai synnytykseen liittyvä sairaanhoito on katsottava edellä mainitussa säännöksessä tarkoitetuksi välittömästi tarvittavaksi hoidoksi, jos kyseisen oleskelun tarkoituksena ei ole saada hoitoa.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan säännöksiä on muutettu 31. päivänä maaliskuuta 2004 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 631/2004, ja kohdassa säädetään, että kaikilla vakuutetuilla, jotka oleskelevat muussa kuin toimivaltaisessa valtiossa, on oikeus saada lääketieteellisistä syistä välttämättömiä luontoisetuksia oleskelun aikana ottaen huomioon etuuksien luonne ja oleskelun ennakoitu kesto.
- (3) Päätös N:o 183 menettää näin ollen merkityksensä, joten se on kumottava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Vakuutetun henkilön toimivaltainen laitos vastaa toisessa jäsenvaltiossa tilapäisen oleskelun aikana välttämättömiksi tulevien raskauteen tai synnytykseen liittyvien luontoisettuuksien kustannuksista 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohdan mukaisesti.
2. Tämä päätös, joka korvaa 27 päivänä kesäkuuta 2001 tehdyn päätöksen N:o 183, julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Sitä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2004.

³ EYVL L 54, 25.2.2002.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja

Tim QUIRKE

PÄÄTÖS N:o 196,**tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004,****22 artiklan 1 a kohdan soveltamisesta****(ETA:n kannalta sekä EU:n ja Sveitsin välisen sopimuksen kannalta merkityksellinen teksti)**

(2004/482/EY)

SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71¹ 81 artiklan a alakohdan, jonka mukaisesti hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia hallinnollisia kysymyksiä, jotka johtuvat asetuksen (ETY) N:o 408/71 ja myöhempien asetusten säännöksistä,

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 a kohdan sellaisena kuin se on muutettuna 31. päivänä maaliskuuta 2004 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 631/2004,

ottaa huomioon 31. päivänä toukokuuta 1996 tehdyn päätöksen N:o 163 asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 kohdan a alakohdan tulkinnasta dialyysissä ja happiterapiassa olevien henkilöiden osalta,

sekä katsoo seuraavaa:

¹ EYVL L 149, 5.7.1971, s. 2. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 631/2004.

- (1) Maaliskuun 31. päivänä 2004 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 631/2004 muutetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 22 artiklan 1 a kohdan mukaan hallintotoimikunnan tehtävänä on laatia luettelo luontoisetuuksista, joista on käytännön syistä ennakolta tehtävä sopimus kyseisen henkilön ja hoidon antavanyksikön välillä, jotta näitä luontoisetuksia voitaisiin antaa henkilön oleskellessa tilapäisesti muussa kuin toimivaltaisessa jäsenvaltiossa. Tämän sopimuksen tarkoituksena on edistää kyseisten henkilöiden vapaata liikkuvuutta lääketieteellisesti turvallisissa olosuhteissa.
- (2) Asetuksen 22 artiklan 1 a kohdassa tarkoitetun ennakolta tehtävän sopimuksen tarkoituksena on taata vakuutetun tarvitseman hoidon jatkuminen tämän oleskellessa tilapäisesti toisessa jäsenvaltiossa.
- (3) Kun otetaan huomioon tämä tavoite, olennaisina perusteina määritettäessä luontoisetuksia, jotka edellyttävät potilaan ja toisessa jäsenvaltiossa hoitoa antavan yksikön välillä ennakolta tehtävää sopimusta, voidaan pitää lääketieteellisen hoidon elintärkeyttä sekä sitä, että kyseistä hoitoa voi saada vain erikoistuneissa hoitoyksiköissä, ja/tai erikoistuneelta henkilöstöltä. Päätöksen liitteenä on näiden perusteiden mukaan laadittu luettelo, joka ei ole tyhjentävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Kaikista elintärkeistä lääketieteellisistä hoidoista, joita voi saada vain erikoistuneissa hoitoyksiköissä, ja/tai erikoistuneelta henkilöstöltä ja/tai laitteilla, on periaatteessa tehtävä ennakolta sopimus potilaan ja hoidon antavan yksikön välillä, jotta varmistetaan, että vakuutettu henkilö saa hoitoa oleskellessaan tilapäisesti toisessa jäsenvaltiossa.
2. Tämän päätöksen liitteenä on luettelo päätöksen 1 kohdassa tarkoitetuista hoidoista. Luettelo ei ole tyhjentävä.
3. Tämä päätös korvaa 31. päivänä toukokuuta 1996 tehdyn päätöksen N:o 163. Se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Sitä sovelletaan 1. päivästä kesäkuuta 2004.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja

Tim QUIRKE

Liite

Esimerkkiluettelo elintärkeistä hoidoista, jotka edellyttävät ennakkosopimusta hoidon antavan yksikön kanssa oleskeltaessa tilapäisesti toisessa jäsenvaltiossa

- munuaisdialyysi
- happiterapia

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 28 päivänä huhtikuuta 2004,**

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisessä nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevassa sopimuksessa olevaan liitteeseen I laajentumisen vuoksi tehtävistä muutoksista

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1566)

(2004/483/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevan sopimuksen tekemisestä 27 päivänä toukokuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/361/EY¹ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

¹ EYVL L 152, 11.6.1997, s. 15.

- (1) Laajentumisen huomioon ottamiseksi on tarpeen muuttaa Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisessä nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevassa sopimuksessa olevaa liitettä I uusien jäsenvaltioiden tislattuja alkoholijuomia koskevien uusien ilmaisujen suojaamiseksi 1 päivästä toukokuuta 2004.
- (2) Yhteisö ja Meksikon yhdysvallat ovat sen vuoksi neuvotelleet edellä mainitun sopimuksen 18 artiklan mukaisesti kirjeenvaihtona tehtävästä sopimuksesta liitteen I muuttamiseksi. Kyseinen kirjeenvaihto olisi näin ollen hyväksyttävä.
- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat tislattuja alkoholijuomia käsittelevän täytäntöönpanokomitean lausunnon mukaiset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välillä kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisessä nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla tehdyssä sopimuksessa olevan liitteen I muuttamisesta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Maataloudesta vastaava komission jäsen valtuutetaan allekirjoittamaan kirjeenvaihto yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

LIITE**KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS**

Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välillä Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisessä nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevassa sopimuksessa olevan liitteen I muuttamisesta

Kirje nro 1

Euroopan yhteisön kirje

Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004

Arvoisa Herra

Minulla on kunnia viitata teknisiin mukautuksiin liittyviin kokouksiin, jotka on pidetty Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen nimitysten vastavuoroisesta tunnustamisesta ja suojasta tislattujen alkoholijuomien alalla 27 päivänä toukokuuta 1997 tehdyn sopimuksen 18 artiklan mukaisesti. Sopimuksen mukaan sopimuspuolet voivat keskinäisellä suostumuksella muuttaa kyseistä sopimusta.

Kuten tiedätte, Euroopan unioni laajenee 1 päivänä toukokuuta 2004. Sen vuoksi tarpeen tehdä teknisiä mukautuksia edellä mainitussa sopimuksessa olevaan liitteeseen I uusien jäsenvaltioiden tislattujen alkoholijuomien nimitysten tunnustamisen ja suojan sisällyttämiseksi siihen, jotta sopimuspuolet voivat soveltaa sitä 1 päivästä toukokuuta 2004.

Minulla on sen vuoksi kunnia ehdottaa, että Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisessä nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevassa sopimuksessa oleva liite I korvataan tämän päätöksen liitteellä 1 päivästä toukokuuta 2004 edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan samana päivänä.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta

Franz Fischler

*Kirje nro 2**Meksikon yhdysvaltojen kirje*

Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2004

Arvoisa Herra

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni 28 päivätyn huhtikuuta 2004 seuraavansisältöisen kirjeenne:

”Minulla on kunnia viitata teknisiin mukautuksiin liittyviin kokouksiin, jotka on pidetty Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisen nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla 27 päivänä toukokuuta 1997 tehdyn sopimuksen 18 artiklan mukaisesti. Sopimuksen mukaan sopimuspuolet voivat keskinäisellä suostumuksella muuttaa kyseistä sopimusta.

Kuten tiedätte, Euroopan unioni laajenee 1 päivänä toukokuuta 2004. Sen vuoksi tarpeen tehdä teknisiä mukautuksia edellä mainitussa sopimuksessa olevaan liitteeseen I uusien jäsenvaltioiden tislattujen alkoholijuomien nimitysten tunnustamisen ja suojan sisällyttämiseksi siihen, jotta sopimuspuolet voivat soveltaa sitä 1 päivästä toukokuuta 2004.

Minulla on sen vuoksi kunnia ehdottaa, että Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen välisessä nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevan sopimuksen liite I korvataan tämän päätöksen liitteellä 1 päivästä toukokuuta 2004 edellyttäen, että Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan samana päivänä.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön.”

Minulla on kunnia ilmoittaa teille, että Meksikon yhdysvallat hyväksyy kirjeenne sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Meksikon yhdysvaltojen puolesta

Porfirio Alejandro Muñoz Ledo y Lazo de la Vega

”LIITE 1**Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen väliseen nimitysten vastavuoroista tunnustamista ja suojaa tislattujen alkoholijuomien alalla koskevaan sopimukseen****1. Rommi**

Rhum de la Martinique / Rhum de la Martinique traditionnel
Rhum de la Guadeloupe / Rhum de la Guadeloupe traditionnel
Rhum de la Réunion / Rhum de la Réunion traditionnel
Rhum de la Guyane / Rhum de la Guyane traditionnel
Ron de Málaga
Ron de Granada
Rum da Madeira

2. a) Viski (Whisky)

Scotch Whisky
Irish Whisky
Whisky español
(Näitä nimityksiä voidaan täydentää ilmaisulla ’malt’ tai ’grain’).

2. b) Viski (Whiskey)

Irish Whiskey
Uisce Beatha Eireannach / Irish Whiskey
(Näitä nimityksiä voidaan täydentää ilmaisulla ’Pot Still’).

3. Viljapohjainen alkoholijuoma

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise
Korn
Kornbrand

4. Viinistä tislattu alkoholijuoma

Eau-de-vie de Cognac
Eau-de-vie des Charentes
Cognac
(Nimitystä ’Cognac’ voidaan täydentää seuraavilla ilmaisulla:
– Fine
– Grande Fine Champagne
– Grande Champagne
– Petite Champagne
– Petite Fine Champagne
– Fine Champagne
– Borderies
– Fins Bois
– Bons Bois)
Fine Bordeaux
Armagnac

Bas-Armagnac
Haut-Armagnac
Ténarèse
Eau-de-vie de vin de la Marne
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de vin de Bourgogne
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
Eau-de-vie de vin de Savoie
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Eau-de-vie de vin originaire de Provence
Eau-de-vie de Faugères / Faugères
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Aguardente do Minho
Aguardente do Douro
Aguardente da Beira Interior
Aguardente da Bairrada
Aguardente do Oeste
Aguardente do Ribatejo
Aguardente do Alentejo
Aguardente do Algarve

5. Brandy

Brandy de Jerez
Brandy del Penedés
Brandy italiano
Brandy Αττικής /attikalainen brandy
Brandy Πελοποννήσου / peloponnesoslainen brandy
Brandy Κεντρικής Ελλάδας / keskikreikkalainen brandy
Deutscher Weinbrand
Wachauer Weinbrand
Weinbrand Dürnstein
Karpatské brandy speciál

6. Rypäleiden puristusjäännöksestä tislaamalla valmistettu alkoholijuoma

Eau-de-vie de marc de Champagne tai
Marc de Champagne
Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de marc de Bourgogne
Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de marc originaire de Bugey
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie
Marc de Bourgogne
Marc de Savoie
Marc d'Auvergne
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône
Eau-de-vie de marc originaire de Provence
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc
Marc d'Alsace Gewürztraminer
Marc de Lorraine
Bagaceira do Minho
Bagaceira do Douro
Bagaceira da Beira Interior
Bagaceira da Bairrada
Bagaceira do Oeste
Bagaceira do Ribatejo
Bagaceiro do Alentejo
Bagaceira do Algarve
Orujo gallego
Grappa
Grappa di Barolo
Grappa piemontese / Grappa del Piemonte
Grappa lombarda / Grappa di Lombardia
Grappa trentina / Grappa del Trentino
Grappa friulana / Grappa del Friuli
Grappa veneta / Grappa del Veneto
Südtiroler Grappa / Grappa dell'Alto Adige
Τσικουδιά Κρήτης / kreetalainen tsikoudia
Τσίπουρο Μακεδονίας / makedonialainen tsipouro
Τσίπουρο Θεσσαλίας / thessalialainen tsipouro
Τσίπουρο Τυρνάβου / tyrnavoslainen tsipouro
Τσιπουρο Τυρνάβου / tyrnavoslainen tsipouro
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise
Zivania
Pálinka

7. Hedelmäviina

Schwarzwälder Kirschwasser
Schwarzwälder Himbeergeist
Schwarzwälder Mirabellenwasser
Schwarzwälder Williamsbirne
Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Fränkisches Zwetschgenwasser
Fränkisches Kirschwasser
Fränkischer Obstler
Mirabelle de Lorraine
Kirsch d'Alsace
Quetsch d'Alsace
Framboise d'Alsace
Mirabelle d'Alsace
Kirsch de Fougerolles
Südtiroler Williams / Williams dell'Alto Adige
Südtiroler Aprikot / Südtiroler
Marille / Aprikot dell'Alto Adige / Marille dell'Alto Adige
Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige

Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige
Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano / Williams del Friuli
Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino
Williams trentino / Williams del Trentino
Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino / Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco
Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano
Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino
Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto
Aguardente de pêra da Lousã
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand
Bošacka Slivovica
Szatmári Szilvapálinka
Kecskeméti Barackpálinka
Békési Szilvapálinka
Szabolcsi Almapálinka
Slivovice
Pálinka

8. Omena- tai päärynäsiideristä valmistettu alkoholijuoma

Calvados
Calvados du Pays d'Auge
Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Eau-de-vie de poiré de Bretagne
Eau-de-vie de cidre de Normandie
Eau-de-vie de poiré de Normandie
Eau-de-vie de cidre du Maine
Aguardiente de sidra de Asturias
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Gentianviina

Bayerischer Gebirgsenzian
Südtiroler Enzian / Genzians dell'Alto Adige
Genziana trentina / Genziana del Trentino

10. Hedelmistä valmistetut tislattut alkoholijuomat

Pacharán

Pacharán navarro

11. Katajanmarjoilla maustetut tislattut alkoholijuomat

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

12. Kuminalla maustetut tislattut alkoholijuomat

Dansk Akvavit / Dansk Aquavit

Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit

13. Aniksella maustetut tislattut alkoholijuomat

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Oúzō / Ouzo

14. Likööri

Berliner Kummel

Hamburger Kummel

Münchener Kummel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana
Anis português
Finnish berry / Finnish fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör
Jägertee / Jagertee / Jagatee
Allažu Kimelis
Čepkeliu
Demänovka Bylinný Likér
Polish Cherry
Karlovarská Hořká

15. Tislatut alkoholijuomat

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch / Swedish Punch
Slivovice

16. Votka

Svensk Vodka / Swedish Vodka
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland
Polska Wódka / puolalainen votka
Laugarício Vodka
Originali Lietuviška degtinė
Wódka zioowa z Niziny Pónocnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy zubrowej /
Puolan tasavallassa pohjoisen Podlasien alangolta peräisin oleva lännenmaarianheinällä
maustettu yrttivotka
Latvijas Dzidrais
Rīgas Degvīns
LB Degvīns
LB Vodka

17. Karvaanmakuiset alkoholijuomat

Rīgas melnais Balzāms / Riga Black Balsam
Demänovka bylinná horká”